

- CZ** Plynový vaříč
- SK** Plynový varič
- ENG** Gas Stove
- D** Gasherd
- PL** Kuchenka gazowa
- H** Gáztűzhely
- SLO** Plinski štedilnik
- HR** Plinski štednjak
- RO** Aragaz cu gaz
- LV** Dujinē virykle
- LT** Gāzes plīts
- EST** Gaasipliit
- BG** Газова печка

Cattara

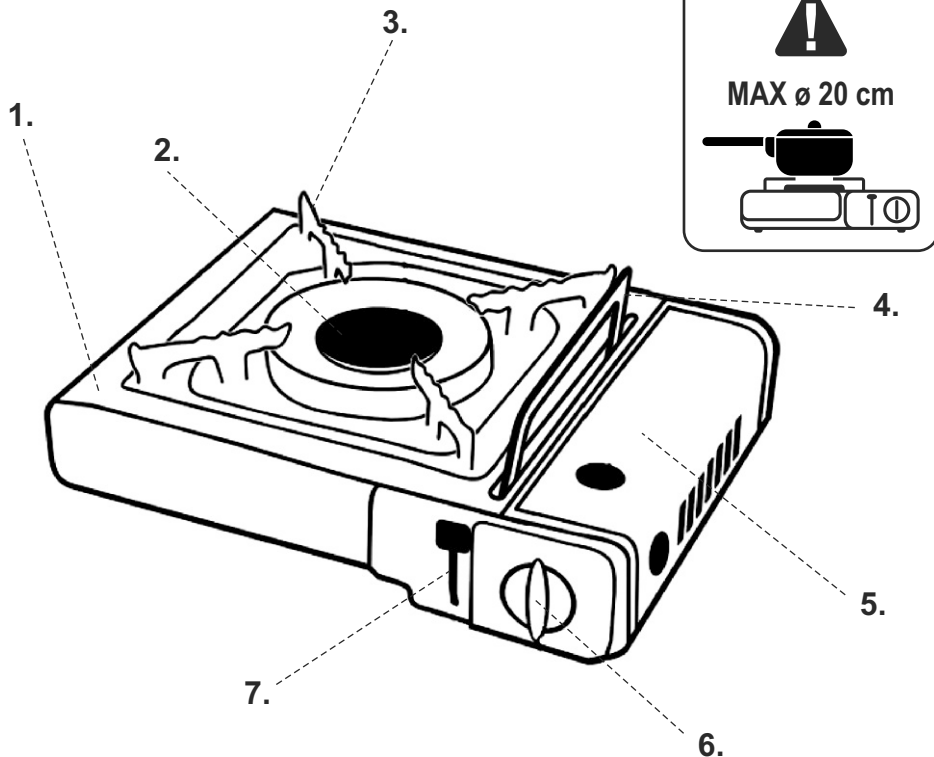
„TRAVELER“



CE 2575-24

2500 W	182 g/h	kg 1,6 kg	PIEZO	CP 250	FULL METAL
-------------------	--------------------	----------------------	--------------	---------------	-----------------------

Art. No. **13 590**



**Technická data / Technické údaje / Technical data / Technische Daten / Dane techniczne / Műszaki adatok / Tehnični podatki /
Technická data / Date tehnice / Tehniskie dati / Techniniai duomenys / Tehnilised andmed / Технические данные**

Tepelný výkon / Tepelný výkon / Heat output / Heizleistung / Moc cieplna / Hőteljesítmény / Toplotna moč
Toplinski učinak / Putere termică / Siltuma jauda / Šiluminė galia / Soojustvõimsus / Топли́нная мощность 2.5 kW

Spotřeba plynu / Spotřeba plynu / Gas consumption / Gasverbrauch / Zużycie gazu / Gázfogyasztás / Poraba plina
Potrošnja plina / Consumul de gaz / Gāzes patēriņš / Dujų sąnaudos / Gaasi tarbimine / Консумация на газ 182 g/h

Plynová kartuše / Plynová kazeta / Gas cartridge / Gaskartusche / Nabój gazowy / Gázpatron /
Plinski vložek / Plinski uložak / Cartuş de gaz / Dujų kasetė / Gāzes kārtiņš / Gaasikassett / Газов патрон CP 250

Typ plynu / Typ plynu / Gas type / Gasart FLÜSSIGGAS / Rodzaj gazu / Gáz típusa
Vrsta plina / Vrsta plina / Tipul de gaz GPL / Gāzes tips / Dujų tipas SND / Gaasi tüüp / Тип газ LPG

Zapalování / Zapaľovanie / Ignition / Zündung / Zapłon / Gyújtás /
Vžig / Paljenje / Aprindere / Aizdedze / Uždegimas / Süüde / Запалване Piezo

Model / Model / Model / Modell / Model / Modell / Model / Model / Model / Modelis / Modelis / Mudel / Модел ZCM-001



Distributor: Compass CZ s.r.o.
Pražská 17, 250 81 - Nehvizdy, CZ
e-mail: info@compass.cz

Manufacturer: Zhongchumei Kitchenware Co. LTD.
99 Liushan Road, Liuchuan Village, ZhiyingTown,
Yongkang City, Zhejiang Province, China

Plynový vaříč „TRAVELER“

NÁVOD K POUŽITÍ

Outdoorový vaříč s hořákem na propan-butan vhodný pro venkovní použití. Opatřeno prostorem pro umístění kartuše CP250 (220g), vaříč je dodáván bez této kartuše. **VAROVÁNÍ** – Veškeré připojované plyny musí splňovat požadavky pro normu EN 417. Pro pohodlné a rychlé použití slouží piezoelektrické zapalování a regulace průtoku plynu. Celokovová konstrukce zařízení zajišťuje maximální odolnost.

Podmínky pro provoz zařízení: Zařízení je určeno pro turistické účely, k provozu ve venkovním prostředí. Zařízení při provozu spotřebovává kyslík a v nevětráných, či uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO₂! Minimální odstupová vzdálenost spotřebiče od jiných předmětů musí být alespoň 0,5 m. Plynovou kartuši nevystavujte teplotám přesahujícím 50°C ani přímému slunečnímu záření. Zařízení je opatřeno ochranou pojistkou - kartuše s plynem se automaticky odpojí pokud u ní vzroste tlak, např. vlivem vyšší teploty. Pravidelně zařízení kontrolujte, zejména pak před použitím. Kontrolujte těsnost, čistotu trysky, čistotu piezo zapalovače a správnou funkčnost zařízení.

Na vaříč je možné umístit páněv/hmec max. průměr 20 cm. Použití větších hrnců není dovoleno - nebezpečí přehřátí kartuše s plynem.

Vaříč je vybaven boční vysouvací zábranou, která zamezuje překrytí prostoru s plynovou kartuší a jejímu potenciálnímu přehřátí. Tato zábrana se automaticky vysune při vložení a zajištění kartuše s plynem. Pokud dojde k jejímu zasunutí, automaticky se odpojí přívod plynu a plamen zhasne. V tom případě je nutné otočit volič do polohy vypnuto a kartuši s plynem znovu vložit.

Popis zařízení: 1. – Tělo vaříče; 2. – Hořák; 3. – Držák hrnce; 4. - Boční vysouvací zábrana; 5. - Kryt prostoru plynové kartuše; 6. - Ovládací ventil; 7. - Zajištění plynové kartuše.

Kontrola zařízení před spuštěním: Otevřete kryt prostoru pro kartuši. Zkontrolujte pryžové těsnění hrdla ventilu. Z vrchní strany zkontrolujte, zda není znečištěný hořák a piezo zapalovač.

Připojení kartuše s plynem: Otevřete kryt pro kartuši s plynem. Přesvědčte se, že je ovládací ventil uzavřen (uzavřete otočením zcela doprava). Sejměte z kartuše ochrannou zátku. Vložte kartuši tak, aby byl její ventil umístěn v hrdle ventilu zařízení a natočte ji tak, aby pojistná páčka (umístěná na ventilu) zapadla do drážky hrdla kartuše. Kartuše se uchytí pomocí páčky, vedle ovládače, v pozici LOCK. Zavřete kryt prostoru pro kartuši. Pokud není ovládací ventil zcela uzavřen nelze kartuši připojit! Větrací otvory prostoru pro kartuši nikdy nezakrývejte! Vždy připojujte pouze vhodné plynové kartuše, kartuše před použitím uchovávejte v chladu a mimo dosah slunečních paprsků!

Zapálení a zhašení zařízení: Otočným ovládacím ventilem směrem doleva pusťte plyn, v krajní poloze dojde k zapálení plynu (cvaknutí). Intenzitu hoření lze seřídit uzavíráním (doprava) nebo otevíráním (doleva) ventilu pomocí ovládače. Zhašení hořáku se provede úplným uzavřením ventilu pomocí ovládače (otočením doprava na doraz). Během hoření plynu se zařízením nijak nemanipulujte. Při vypínání se vždy přesvědčte že plamen opravdu zhasl!

Odpojení, či výměna kartuše: Uzavřete ventil pomocí ovládače a nechte zařízení vychladnout. Povolení kartuše je provedeno pomocí páčky, vedle ovládače, v pozici UNLOCK. Kartuši vyjměte a případně nahraďte za novou dle pokynů (Připojení kartuše s plynem). Kartuši na plyn lze vyměnit pouze ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoliv zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Vaření a ohřívání potravin. Zařízení musí být položeno na rovném podkladu. Na vaříč je možné umístit páněv/hmec max. průměr 20 cm. Použití větších hrnců není dovoleno - nebezpečí přehřátí kartuše s plynem. Zařízení by mělo zůstat vždy čisté, hmec nepřepíňujte! (hrozí zhašení ohně a zanesení hořáku zařízením)

Údržba: Údržbu zařízení provádějte vždy v pravidelných intervalech a v případech většího znečištění. Nechte zařízení vychladnout. Po odpojení kartuše se přesvědčte, že není znečištěn ventil a zkontrolujte těsnění. Ventil je rovněž vhodné pravidelně kontrolovat a chránit před nečistotami. Piezo zapalovač civku lze očistit pomocí kovového kartáče. Vnější strany a kryt prostoru pro kartuši lze omýt navlhčeným hadrem. Vždy po umytí nechte zařízení důkladně oschnout.

Závady a jejich odstranění: Závada: Nejde připojit plynovou kartuši. Pokud je kartuše příliš teplá, nepůjde vlivem vysokého tlaku připojit k zařízení, ochlaďte ji a poté znovu zkuste připojit. Zkontrolujte a případně očistěte připojovací ventil suchým hadrem. Závada: Hořák nelze zapálit. Zkontrolujte stav naplnění kartuše (po vyjmutí není při zatřepání žádný pohyb obsahu kartuše). Pozor, snižující se teplotu kartuše a ubývající množství plynu klesá i tlak a úměrně tomu klesá i výkon zařízení. Pokud jsou upané trysky hořáku (a nejsou vyčištěny) nebo se projeví porucha na ventilu (zapalování), obraťte se na odborný servis. Pokud je elektroda piezozapalovače zanesená, či mokrá, očistěte ji a nechte oschnout. Pokud je elektroda piezozapalovače ohnutá, přihněte ji zpět k hořáku.

Skladování: Spotřebič i plynová kartuše musí být skladovány odděleně. Spotřebič skladujte v uzavřených, dobře větráných prostorech neobsahujících agresivní látky, při teplotě do 10°C a relativní vlhkosti do 80%. Kartuši skladujte na chladném a suchém místě.

Likvidace: Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, odložte jej na místo k tomu určené (Sběrný dvůr). Kartuši neotvírejte násilím a nevhadzujte do ohně.

Bezpečnostní požadavky: Zařízení smí obsluhovat pouze dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu musí obsluha dále respektovat všeobecné požární bezpečnostní předpisy! Zařízení musí být uskladněno mimo dosah dětí! Nepoužívejte zařízení, pokud je netěsné, poškozené, nebo pokud pracuje nesprávně! Chcete-li provést kontrolu úniků (těsnosti) Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nežjištějte úniky otevřeným ohněm, použijte mýdlovou vodu! Přístupné části zařízení v blízkosti hořáku jsou při provozu a bezprostředně po něm velmi horké! Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči! Při provozu je nutno zařízení umístit na nehořlavou podložku a mít ho pod dohledem! Z hlediska požární bezpečnosti musí být zařízení umístěno nejméně 50 cm od hořlavých materiálů! Kontrolu těsnosti provádějte v dobře větrané místnosti, popř. ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob! Chraňte kartuši s plynem před slunečním zářením! Je zakázáno používat spotřebič v místnostech a prostorách pod úrovní terénu! Z bezpečnostních důvodů neupravujte díly zařízení! Nepoužívejte zařízení při silném větru! Nepohybujte zařízením, pokud je v provozu! Nepřipoujte k zařízení jiný zdroj plynu, než je specifikováno v návodu! Spotřebič nepoužívejte v prostředí, kde se pracuje s éterickými, náletovými hmotami, lepidly apod!

VAROVÁNÍ: Zařízení spotřebovává při provozu kyslík a v nevětrané místnosti, (obytný přívěs, stan, chata, lod atp), může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO₂! Vždy je nutné větrat. Je nutné zajištění dostatečného přívodu spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u vaříče! Butan je z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesá a hromadí se u země.

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení jsou díky neustálému inovačnímu postupu nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Plynový sporák "TRAVELER"

NÁVOD NA POUŽITIE

Vonkajší varič s horákom na propán-bután vhodným na vonkajšie použitie. Vybavený priestorom pre kartušu CP250 (220 g), varič sa dodáva bez tejto kartuše. **UPOZORNENIE** - Všetky pripojené plyny musia spĺňať požiadavky normy EN 417. Na pohodlné a rýchle používanie je k dispozícii piezoelektrické zapalovanie a regulácia prietoku plynu. Celokovová konštrukcia zariadenia zaručuje maximálnu odolnosť.

Prevádzkové podmienky: Zariadenie je určené na turistické účely, na prevádzku vo vonkajšom prostredí. Zariadenie počas prevádzky spotrebúva kyslík a v nevetraných alebo uzavretých miestnostiach môže byť používateľ vážne ohrozený nedostatkom kyslíka a zvýšenou koncentráciou CO₂! Minimálna vzdialenosť medzi zariadením a inými objektmi musí byť aspoň 0,5 m. Plynovú kartušu nevystavujte teplotám vyšším ako 50 °C in priamemu slnečnému žiareniu. Spotrebič je vybavený bezpečnostnou poistkou - plynová kartuša sa automaticky odpojí, ak sa zvýši tlak, napr. v dôsledku vyššej teploty. Zariadenie pravidelne kontrolujte, najmä pred použitím. Skontrolujte tesnosť, čistotu dýzy, čistotu piezoelektrického zapalovača a správnu funkciu zariadenia.

Na sporák je možné umiestniť panvicu/hriec s maximálnym priemerom 20 cm. Používanie väčších hrncov nie je povolené - riziko prehriatia plynovej kartuše.

Sporák je vybavený bočnou výsuvnou zábranou, ktorá zabraňuje prekrytiu priestoru plynovej kartuše a jej prípadnému prehriatiu. Táto zábrana sa automaticky vysunie, keď je plynová kartuša vložená a zaistená. Ak sa zasunie, prívod plynu sa automaticky preruší a plameň zhasne. V takom prípade je potrebné prepnúť prepínač do polohy vypnuté a znovu zasunúť plynovú kartušu.

Popis zariadenia: 1. - Teleso variča; 2. - Horák; 3. - Držiak hrnce; 4. - Bočná výsuvná zábrana; 5. - Kryt priestoru pre plynovú kartušu; 6. - Regulačný ventil; 7. - Záмок plynovej kartuše.

Kontrola spotrebiča pred uvedením do prevádzky: Otvorte kryt priestoru na kartuše. Skontrolujte gumové tesnenie na hrdle ventilu. Zhora skontrolujte, či horák a piezoelektrický zapalovač nie sú znečistené.

Pripojenie plynovej kartuše: Otvorte kryt plynovej kartuše. Uistite sa, že je regulačný ventil zatvorený (zatvorte ho úplným otočením doprava). Vyberte ochrannú zátku z kartuše. Vložte kartušu tak, aby bol jej ventil umiestnený v hrdle spotrebiča a otočte ju tak, aby blokovacia páčka (umiestnená na ventile) zapadla do drážky hrdla kartuše. Kartuša sa drží v polohe LOCK pomocou páčky vedľa pohonu. Zatvorte kryt priestoru pre kartušu. Ak nie je ovládací ventil úplne zatvorený, kartušu nie je možné pripojiť! Nikdy nezakrývajte vetracie otvory v priestore pre kartušu! Vždy pripájajte len vhodné plynové kartuše, pred použitím udržiavajte kartuše v chlade a mimo dosahu silnečných lúčov!

Zapálenie a zhasnutie spotrebiča: Na uvoľnenie plynu otočte ovládacím ventilom doľava, v krajnej polohe sa plyn zapáli (cvaknutie). Intenzitu horenia môžete regulovať zatvorením (vpravo) alebo otvorením (vľavo) ventilu s ovládaním. Horák zhasnete úplným zatvorením ventilu pomocou ovládača (otočte ho doprava na doraz). Počas horenia plynu nemanipulujte so spotrebičom. Pri vypínaní sa vždy uistite, že plameň skutočne zhasol!

Odpojenie alebo výmena kartuše: Uzavrite ventil s ovládaním a nechajte spotrebič vychladnúť. Kartuša sa zapína pomocou páčky, ktorá sa nachádza vedľa ovládača, v polohe UNLOCK. Vyberte kartušu a v prípade potreby ju vymeňte za novú podľa pokynov (Pripojenie plynovej kartuše). Plynová kartuša sa smie vymieňať len vonku, mimo akéhokoľvek zdroja vznietenia/zapálenia a mimo dosahu iných osôb. Varenie a ohrievanie potravín. Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom povrchu. Na sporák je možné umiestniť panvicu/hriec s maximálnym priemerom 20 cm. Používanie väčších hrncov nie je povolené - riziko prehriatia plynovej kartuše. Spotrebič by mal zostať vždy čistý, hriec nepreplňajte! (riziko uhasenia požiaru a upchatia horáka spotrebiča).

Údržba: V prípade, že je varná nádoba v prevádzke, je potrebné vykonať jej údržbu: Spotrebič udržiavajte vždy v pravidelných intervaloch a v prípade silného znečistenia. Nechajte zariadenie vychladnúť. Po odpojení kazety sa uistite, že ventily nie je znečistené a skontrolujte tesnenia. Ventily by sa mal tiež pravidelne kontrolovať a chrániť pred znečistením. Piezoelektrický zapalovač vieku možno čistiť kovovou kefkou. Vonkajšiu časť a kryt priestoru pre kartušu možno umyť vlhkou handričkou. Po umytí vždy nechajte zariadenie dôkladne vyschnúť.

Poruchy a ich odstránenie: Porucha: V prípade, že sa zariadenie nachádza v blízkosti spotrebiča, je potrebné ho vyčistiť: Plynová kazeta sa nedá pripojiť. Ak je kartuša príliš horúca, nedá sa pripojiť k zariadeniu kvôli vysokému tlaku, ochladte ju a potom ju skúste pripojiť znova. Skontrolujte a v prípade potreby vyčistite pripojovací ventil suchou handričkou. Porucha: V prípade, že sa kazeta nachádza v zásobníku, je potrebné, aby sa v zásobníku nachádzali aj iné zariadenia: Horák sa nedá zapáliť. Skontrolujte úroveň naplnenia kartuše (pri vytrasení sa obsah kartuše nepohybujú). Pozor, s klesajúcou teplotou kartuše a klesajúcim množstvom plynu klesá tlak a úroveň tomu sa znižuje výkon zariadenia. Ak sú dýzy horúca upchaté (a nedajú sa vyčistiť) alebo ak ventil (zapalovanie) nefunguje správne, obráťte sa na odborný servis. Ak je piezoelektrická zapalovača upchatá alebo mokrá, vyčistite ju a nechajte vyschnúť. Ak je piezoelektrická zapalovača ohnutá, vráťte ju do horáka.

Uskladnenie: Spotrebič a plynová kartuša sa musia skladovať oddelene. Spotrebič skladujte v uzavretom, dobre vetranom priestore bez agresívnych látok, pri teplote do 10 °C a relatívnej vlhkosti do 80 %. Kartušu skladujte na chladnom a suchom mieste.

Likvidácia: Ak sa rozhodnete starý spotrebič zlikvidovať, odnesť ho na určené miesto (Zberný dvor). Kazetu neovrhajte násilím ani ju nevhadzujte do ohňa.

Bezpečnostné požiadavky: Spotrebič môže obsluhovať len dospelá osoba staršia ako 18 rokov v súlade s týmto návodom! Obsluhu sa musí počas prevádzky dodržiavať aj všeobecné protipožiarne predpisy! Zariadenie musí byť uložené mimo dosahu detí! Zariadenie nepoužívajte, ak z neho tečie, je poškodené alebo ak nefunguje správne! Ak chcete skontrolovať tesnosť zariadenia, urobte tak vonku. Kontrolu tesnosti nevykonávajte s otvoreným ohňom, používajte mydlovú vodu! Prístupné časti spotrebiča v blízkosti horáka sú počas prevádzky a bezprostredne po nej veľmi horúce! Zabráňte malým deťom v prístupe k spotrebiču! Spotrebič musí byť počas prevádzky umiestnený na nehorľavom podklade a pod dohľadom! Z dôvodu požiarnej bezpečnosti musí byť spotrebič umiestnený vo vzdialenosti najmenej 50 cm od horľavých materiálov! Kontrolu tesnosti vykonávajte v dobre vetranej miestnosti alebo vonku, mimo zdrojov vznietenia/horenia a mimo dosahu iných osôb! Chráňte plynovú kartušu pred silnečným žiarením! Je zakázané používať spotrebič v miestnostiach a na miestach pod úrovňou terénu! Z bezpečnostných dôvodov neupravujte časti spotrebiča! Spotrebič nepoužívajte pri silnom vetre! Nepohybujte spotrebičom, keď je v prevádzke! K spotrebiču nepripájajte iný zdroj plynu, ako je uvedené v návode na použitie! Nepoužívajte spotrebič v prostredí, kde sa pracuje s éterickými látkami, farbami, lepidlami a pod.

UPOZORNENIE: Spotrebič počas prevádzky spotrebúva kyslík a v nevetranej miestnosti, (karavan, stan, chata, loď atď.) môže byť používateľ vážne ohrozený nedostatkom kyslíka a zvýšenou koncentráciou CO₂! Vždy je potrebné vetrať. Musí byť zabezpečený dostatočný prívod spalovacieho vzduchu a musí sa zabrániť akémukoľvek nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva v blízkosti variča! Bután je fyzikálne ťažší ako vzduch a v prípade samovoľného úniku v dôsledku netesnosti klesá a hromadí sa pri zemi.

Poznámka

Zmeny v technických údajoch podliehajú zmenám. Obrázky nie sú záväzné z dôvodu neustáleho procesu inovácií. Tlačové chyby vyhradené.

Gas cooker "TRAVELER"

INSTRUCTIONS FOR USE

Outdoor cooker with propane-butane burner suitable for outdoor use. Equipped with space for CP250 cartridge (220g), the cooker is delivered without this cartridge. **WARNING** - All gases connected must comply with the requirements for EN 417. For convenient and quick use, piezoelectric ignition and gas flow control are provided. The all-metal construction of the device ensures maximum durability.

Operating conditions: The equipment is intended for tourist purposes, for operation in an outdoor environment. The equipment consumes oxygen during operation and in unventilated or closed rooms the user may be seriously endangered due to lack of oxygen and increased CO₂ concentration! The minimum distance between the appliance and other objects must be at least 0.5 m. Do not expose the gas cartridge to temperatures exceeding 50°C or direct sunlight. The appliance is equipped with a safety fuse - the gas cartridge is automatically disconnected if the pressure rises, e.g. due to higher temperatures. Check the device regularly, especially before use. Check for leaks, nozzle cleanliness, cleanliness of the piezo igniter and correct functioning of the device.

A pan/pot with a maximum diameter of 20 cm can be placed on the cooker. The use of larger pots is not allowed - risk of overheating the gas cartridge.

The cooker is equipped with a side extension barrier to prevent the gas cartridge compartment from overlapping and potentially overheating. This barrier shall automatically extend when the gas cartridge is inserted and secured. If it is retracted, the gas supply is automatically cut off and the flame extinguished. In this case it is necessary to turn the selector switch to the off position and reinsert the gas cartridge.

Description of the device: 1. - Cooker body; 2. - Burner; 3. - Pot holder; 4. - Side extension barrier; 5. - Gas cartridge compartment cover; 6. - Control valve; 7. - Gas cartridge lock.

Checking the appliance before start-up: Open the cartridge compartment cover. Check the rubber seal of the valve neck. From the top, check the burner and piezo igniter for dirt.

Connect the gas cartridge: Open the cover for the gas cartridge. Make sure the control valve is closed (close by turning fully to the right). Remove the protective plug from the cartridge. Insert the cartridge so that its valve is positioned in the valve neck of the appliance and rotate it so that the locking lever (located on the valve) fits into the groove of the cartridge neck. The cartridge is held in the LOCK position by the lever, next to the actuator. Close the cartridge compartment cover. If the control valve is not completely closed the cartridge cannot be connected! Never cover the ventilation holes of the cartridge compartment! Always connect only suitable gas cartridges, keep cartridges cool and out of the sun's rays before use!

Lighting and extinguishing the appliance: Turn the control valve to the left to release the gas, in the extreme position the gas will ignite (click). The intensity of the burning can be adjusted by closing (right) or opening (left) the valve with the control. The burner is extinguished by closing the valve completely using the control (turn it to the right to the stop). Do not manipulate the appliance while the gas is burning. When switching off, always make sure that the flame has really gone out!

Disconnecting or replacing the cartridge: Close the valve with the control and allow the appliance to cool down. The cartridge is enabled by means of the lever, next to the controller, in the UNLOCK position. Remove the cartridge and, if necessary, replace it with a new one according to the instructions (Connecting the gas cartridge). The gas cartridge should only be replaced outdoors, away from any source of ignition/ignition and out of reach of other persons. Cooking and heating food. The appliance must be placed on a level surface. A pan/pot with a maximum diameter of 20 cm can be placed on the cooker. The use of larger pots is not allowed - risk of overheating the gas

cartridge. The appliance should always remain clean, do not overfill the pot! (risk of fire extinguishing and clogging the burner of the appliance)

Maintenance: Always maintain the appliance at regular intervals and in cases of heavy soiling. Allow the equipment to cool down. After disconnecting the cartridge, make sure that the valve is not dirty and check the seals. The valve should also be checked regularly and protected from dirt. The piezo ignition coil can be cleaned with a metal brush. The outside and the cartridge compartment cover can be washed with a damp cloth. Always allow the device to dry thoroughly after washing.

Faults and their rectification: Fault: The gas cartridge cannot be connected. If the cartridge is too hot, it will not connect to the device due to high pressure, cool it down and then try to connect it again. Check and, if necessary, clean the connection valve with a dry cloth. Fault: The burner cannot be ignited. Check the cartridge fill level (no movement of the cartridge contents when shaken out). Attention, as the cartridge temperature decreases and the gas quantity decreases, the pressure decreases and the performance of the device decreases proportionally. If the burner nozzles are clogged (and cannot be cleaned) or if the valve (ignition) malfunctions, contact a professional service. If the piezo igniter electrode is clogged or wet, clean it and allow it to dry. If the piezo igniter electrode is bent, return it to the burner.

Storage: The appliance and the gas cartridge must be stored separately. Store the appliance in a closed, well-ventilated area free of aggressive substances, at a temperature of up to 10°C and a relative humidity of up to 80%. Store the cartridge in a cool and dry place.

Disposal: If you decide to dispose of the old appliance, take it to a designated place (Collection Yard). Do not force open the cartridge or throw it into a fire.

Safety requirements: The appliance may only be operated by an adult over 18 years of age in accordance with these instructions! The operator must also observe the general fire safety regulations during operation! The equipment must be stored out of the reach of children! Do not operate the equipment if it is leaking, damaged or if it is not working properly! If you want to check your appliance for leaks, do so outdoors. Do not check for leaks with an open flame, use soapy water! The accessible parts of the appliance near the burner are very hot during and immediately after operation! Prevent small children from accessing the appliance! The appliance must be placed on a non-flammable base and supervised during operation! For fire safety reasons, the appliance must be placed at least 50 cm away from combustible materials! Carry out the leak check in a well-ventilated room or outdoors, away from sources of ignition/ignition and out of reach of other persons! Protect the gas cartridge from sunlight! It is forbidden to use the appliance in rooms and areas below ground level! Do not modify parts of the appliance for safety reasons! Do not use the appliance in strong winds! Do not move the appliance when it is in operation! Do not connect a gas source to the appliance other than that specified in the instructions! Do not use the appliance in an environment where ethereal, paints, adhesives, etc. are handled!

WARNING: The appliance consumes oxygen during operation and in an unventilated room, (caravan, tent, hut, boat etc.) the user may be seriously endangered due to lack of oxygen and increased CO₂ concentration! It is always necessary to ventilate. A sufficient supply of combustion air must be ensured and any dangerous accumulation of unburnt fuel near the cooker must be prevented! Butane is physically heavier than air and will sink and accumulate near the ground in the event of spontaneous leakage due to leaks.

Note

Changes in technical data are subject to change. The illustrations are non-binding due to the continuous innovation process. Printing errors reserved.

Gasherd "TRAVELER"

GEBRAUCHSANWEISUNG

Outdoor-Kocher mit Propan-Butan-Brenner für den Einsatz im Freien. Ausgestattet mit Platz für die Kartusche CP250 (220g), der Kocher wird ohne diese Kartusche geliefert. **WARNUNG** - Alle angeschlossenen Gase müssen den Anforderungen der EN 417 entsprechen. Für einen bequemen und schnellen Gebrauch sind eine piezoelektrische Zündung und eine Gasflusskontrolle vorgesehen. Die Ganzmetallkonstruktion des Geräts gewährleistet maximale Haltbarkeit.

Betriebsbedingungen: Das Gerät ist für touristische Zwecke, für den Betrieb im Freien bestimmt. Das Gerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff und in unbelüfteten oder geschlossenen Räumen kann der Benutzer durch Sauerstoffmangel und erhöhte CO₂-Konzentration ernsthaft gefährdet werden! Der Mindestabstand zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen muss mindestens 0,5 m betragen. Setzen Sie die Gaskartusche nicht Temperaturen über 50°C oder direkter Sonneneinstrahlung aus. Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet - die Gaskartusche wird automatisch abgeschaltet, wenn der Druck, z.B. durch höhere Temperaturen, ansteigt. Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig, vor allem vor dem Gebrauch. Prüfen Sie auf Undichtigkeiten, Sauberkeit der Düse, Sauberkeit des Piezo-Zünders und korrekte Funktion des Gerätes.

Auf den Herd kann eine Pfanne/ein Topf mit einem maximalen Durchmesser von 20 cm gestellt werden. Die Verwendung größerer Töpfe ist nicht erlaubt - Gefahr der Überhitzung der Gaskartusche.

Der Herd ist mit einer seitlich ausfahrbaren Barriere ausgestattet, um zu verhindern, dass sich das Gaskartuschenfach überlappt und möglicherweise überhitzt. Diese Sperre muss automatisch ausfahren, wenn die Gaskartusche eingesetzt und gesichert ist. Wenn sie eingezoogen wird, wird die Gaszufuhr automatisch unterbrochen und die Flamme erlischt. In diesem Fall muss der Walschalter in die Aus-Stellung gedreht und die Gaskartusche wieder eingesetzt werden.

Beschreibung des Geräts: 1 - Kochergehäuse; 2 - Brenner; 3 - Topfhalter; 4 - Seitlicher Aufsatz; 5 - Deckel des Gaskartuschenfachs; 6 - Regelventil; 7 - Gaskartuscherverriegelung.

Kontrolle des Geräts vor der Inbetriebnahme: Öffnen Sie den Deckel des Kartuschenfachs. Überprüfen Sie die Gummidichtung des Ventilhalses. Prüfen Sie den Brenner und den Piezozünder von oben auf Verschmutzung.

Schließen Sie die Gaskartusche an: Öffnen Sie die Abdeckung der Gaskartusche. Vergewissern Sie sich, dass das Regelventil geschlossen ist (durch vollständiges Drehen nach rechts schließen). Entfernen Sie den Schutzstopfen von der Kartusche. Setzen Sie die Kartusche so ein, dass sich ihr Ventil im Ventilhals des Geräts befindet, und drehen Sie sie so, dass der Verriegelungshebel (am Ventil) in die Nut des Kartuschenhalses passt. Die Kartusche wird durch den Hebel neben dem Stellantrieb in der Position LOCK gehalten. Schließen Sie den Deckel des Patronenfachs. Wenn das Steuerventil nicht vollständig geschlossen ist, kann die Kartusche nicht angeschlossen werden! Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Kartuschenfachs ab! Schließen Sie immer nur geeignete Gaskartuschen an, halten Sie die Kartuschen kühl und schützen Sie sie vor Sonneneinstrahlung, bevor Sie sie verwenden!

Anzünden und Löschen des Geräts: Drehen Sie das Regelventil nach links, um das Gas freizugeben, in der äußersten Stellung zündet das Gas (Klick). Die Intensität der Verbrennung kann durch Schließen (rechts) oder Öffnen (links) des Ventils mit dem Regler eingestellt werden. Der Brenner wird durch vollständiges Schließen des Ventils mit dem Regler (nach rechts bis zum Anschlag drehen) gelöscht. Während das Gas brennt, dürfen keine Manipulationen am Gerät vorgenommen werden. Vergewissern Sie sich beim Ausschalten immer, dass die Flamme wirklich erloschen ist!

Abklemmen oder Auswechseln der Kartusche: Schließen Sie das Ventil mit dem Regler und lassen Sie das Gerät abkühlen. Die Kartusche wird mit dem Hebel neben dem Regler in der Stellung UNLOCK freigegeben. Entfernen Sie die Kartusche und ersetzen Sie sie gegebenenfalls durch eine neue Kartusche gemäß den Anweisungen (Anschluss der Gaskartusche). Die Gaskartusche darf nur im Freien, fern von jeder Zündquelle und außerhalb der Reichweite anderer Personen ausgewechselt werden. Kochen und Erwärmen von Speisen. Das Gerät muss auf eine ebene Fläche gestellt werden. Eine Pfanne/ein Topf mit einem maximalen Durchmesser von 20 cm kann auf den Herd gestellt werden. Die Verwendung größerer Töpfe ist nicht erlaubt - Überhitzungsgefahr der Gaskartusche. Das Gerät muss immer sauber bleiben, der Topf darf

nicht überfüllt werden (Brandgefahr und Verstopfung des Brenners des Geräts).

Wartung: Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen und bei starker Verschmutzung. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Vergewissern Sie sich nach dem Abziehen der Kartusche, dass das Ventil nicht verschmutzt ist und überprüfen Sie die Dichtungen. Auch das Ventil sollte regelmäßig kontrolliert und vor Verschmutzung geschützt werden. Die Piezo-Zündspule kann mit einer Metallbürste gereinigt werden. Die Außenseite und der Deckel des Kartuschenfachs können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen immer gut trocknen.

Störungen und deren Beseitigung: Störung: Die Gaskartusche kann nicht angeschlossen werden. Wenn die Kartusche zu heiß ist, lässt sie sich aufgrund des hohen Drucks nicht an das Gerät anschließen, kühlen Sie sie ab und versuchen Sie dann erneut, sie anzuschließen. Überprüfen Sie das Anschlussventil und reinigen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch. Störung: Der Brenner lässt sich nicht zünden. Prüfen Sie den Füllstand der Kartusche (keine Bewegung des Kartuschenhalses beim Ausschütteln). Achtung, mit sinkender Kartuschentemperatur und Gasmenge sinkt der Druck und die Leistung des Gerätes nimmt proportional ab. Wenn die Brennerdüsen verstopft sind (und nicht gereinigt werden können) oder wenn das Ventil (Zündung) nicht funktioniert, wenden Sie sich an einen professionellen Service. Wenn die Elektrode des Piezozünders verstopft oder nass ist, reinigen Sie sie und lassen Sie sie trocknen. Wenn die Elektrode des Piezozünders verbogen ist, setzen Sie sie wieder in den Brenner ein.

Lagerung: Das Gerät und die Gaskartusche müssen getrennt gelagert werden. Lagern Sie das Gerät in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum, der frei von aggressiven Substanzen ist, bei einer Temperatur von bis zu 10°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80%. Lagern Sie die Kartusche an einem kühlen und trockenen Ort.

Entsorgung: Wenn Sie sich entscheiden, das Altgerät zu entsorgen, bringen Sie es zu einer dafür vorgesehenen Stelle (Sammelstelle). Öffnen Sie die Kartusche nicht gewaltsam und werfen Sie sie nicht in ein Feuer.

Sicherheitsbestimmungen: Das Gerät darf nur von einer erwachsenen Person über 18 Jahren unter Beachtung dieser Anleitung bedient werden! Der Betreiber muss auch während des Betriebes die allgemeinen Brandschutzbestimmungen beachten! Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden! Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es undicht oder beschädigt ist oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert! Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen wollen, tun Sie dies im Freien. Prüfen Sie die Dichtheit nicht mit einer offenen Flamme, sondern mit Seifenwasser! Die zugänglichen Teile des Geräts in der Nähe des Brenners sind während und unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß! Verhindern Sie, dass kleine Kinder an das Gerät gelangen! Das Gerät muss auf eine nicht brennbare Unterlage gestellt und während des Betriebs beaufsichtigt werden! Aus Gründen des Brandschutzes muss das Gerät mindestens 50 cm von brennbaren Materialien entfernt aufgestellt werden! Führen Sie die Dichtheitsprüfung in einem gut belüfteten Raum oder im Freien durch, fern von Zündquellen und außerhalb der Reichweite von anderen Personen! Schützen Sie die Gaskartusche vor Sonnenlicht! Das Gerät darf nicht in Räumen und Bereichen unterhalb des Erdniveaus verwendet werden! Verändern Sie aus Sicherheitsgründen keine Teile des Geräts! Verwenden Sie das Gerät nicht bei starkem Wind! Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist! Schließen Sie keine andere als die in der Anleitung angegebene Gasquelle an das Gerät an! Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der mit Äther, Farben, Klebstoffen usw. umgegangen wird!

WARNUNG! Das Gerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff und in einem unbelüfteten Raum (Wohnwagen, Zelt, Hütte, Boot usw.) kann der Benutzer aufgrund von Sauerstoffmangel und erhöhter CO₂-Konzentration ernsthaft gefährdet werden! Es muss immer gelüftet werden. Eine ausreichende Verbrennungsluftzufuhr muss gewährleistet sein und eine gefährliche Ansammlung von unverbranntem Brennstoff in der Nähe des Kochers muss verhindert werden! Butan ist physikalisch schwerer als Luft und sinkt bei spontanem Austritt durch Leckagen in Bodennähe ab und sammelt sich dort an.

Hinweis

Änderungen der technischen Daten sind vorbehalten. Die Abbildungen sind aufgrund des ständigen Innovationsprozesses unverbindlich. Druckfehler vorbehalten.

Kuchenka gazowa "TRAVELER"

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Kuchenka zewnętrzna z palnikami na propan-butan przeznaczona do użytku na zewnątrz. Wyposażona w miejsce na naboję CP250 (220 g), kuchenka jest dostarczana bez tego naboju. **OSTRZEŻENIE** - Wszystkie podłączone gazy muszą być zgodne z wymaganiami normy EN 417. Dla wygodnego i szybkiego użytkowania zapewniono piezoelektryczny zapłon i kontrolę przepływu gazu. Całkowicie metalowa konstrukcja urządzenia zapewnia maksymalną trwałość.

Warunki pracy: Urządzenie jest przeznaczone do celów turystycznych, do pracy w środowisku zewnętrznym. Urządzenie zużywa tlen podczas pracy i w niewentylowanych lub zamkniętych pomieszczeniach użytkownik może być poważnie zagrożony z powodu braku tlenu i zwiększonego stężenia CO₂! Minimalna odległość między urządzeniem a innymi obiektami musi wynosić co najmniej 0,5 m. Nie wystawiać naboju gazowego na działanie temperatury przekraczającej 50°C lub bezpośredniego światła słonecznego. Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik bezpieczeństwa - naboję z gazem jest automatycznie odłączany w przypadku wzrostu ciśnienia, np. z powodu wyższych temperatur. Regularnie sprawdzaj urządzenie, zwłaszcza przed użyciem. Należy sprawdzać szczelność, czystość dysz, czystość zapalnika piezoelektrycznego i prawidłowe działanie urządzenia.

Na kuchenke można umieścić patelnię/garnki o maksymalnej średnicy 20 cm. Używanie większych garnków jest niedozwolone - ryzyko przegrzania wkładu gazowego.

Kuchenka jest wyposażona w wysuwaną barierę boczną, która zapobiega zachodzeniu na siebie komory naboju gazowego i potencjalnemu przegrzaniu. Bariera ta wysuwa się automatycznie po włożeniu i zabezpieczeniu naboju gazowego. Jeśli zostanie ona cofnięta, dopływ gazu zostanie automatycznie odcięty, a płomień zgasnie. W takim przypadku należy ustawić przełącznik wyboru w pozycji wyłączony i ponownie włożyć naboję z gazem.

Opis urządzenia: 1. - Korpus kuchenki; 2. - Palnik; 3. - Uchwyt garnka; 4. - Boczna bariera przedłużająca; 5. - Pokrywa komory naboju gazowego; 6. - Zawór sterujący; 7. - Blokada naboju gazowego.

Sprawdzenie urządzenia przed uruchomieniem: Otwórz pokrywę komory naboju. Sprawdź gumową uszczelkę szyjki zaworu. Sprawdź od góry, czy palnik i zapalnik piezoelektryczny nie są zabrudzone.

Podłącz naboję z gazem: Otwórz pokrywę naboju gazowego. Upewnij się, że zawór sterujący jest zamknięty (zamknij, obracając go całkowicie w prawo). Zdejmij zatyczkę ochronną z naboju. Włóż naboję tak, aby jego zawór znajdował się w szyjce zaworu urządzenia i obróć go tak, aby dźwignia blokująca (znajdująca się na zaworze) wpasowała się w rowek szyjki naboju. Wkład jest utrzymywany w pozycji LOCK przez dźwignię znajdującą się obok silownika. Zamknij pokrywę komory naboju. Jeśli zawór sterujący nie jest całkowicie zamknięty, nie można podłączyć kartridża! Nigdy nie zakrywaj otworów wentylacyjnych komory na kartusze! Zawsze podłączaj tylko odpowiednie naboje gazowe, przed użyciem przechowuj naboje w chłodnym miejscu z dala od promieni słonecznych!

Zapalanie i gaszenie urządzenia: Przekręć zawór sterujący w lewo, aby uwolnić gaz, w skrajnym położeniu gaz zapali się (kliknięcie). Intensywność spalania można regulować, zamykając (w prawo) lub otwierając (w lewo) zawór za pomocą pokrętki. Palnik gśnie po całkowitym zamknięciu zaworu za pomocą pokrętki (przekręć go w prawo do oporu). Nie manipuluj urządzeniem, gdy pali się gaz. Podczas wyłączenia należy zawsze upewnić się, że płomień rzeczywiście zgasł!

Odłączanie lub wymiana wkładu: Zamknij zawór regulacyjny i odczekać, aż urządzenie ostygnie. Wkład odblokowuje się za pomocą dźwigni znajdującej się obok sterownika w pozycji UNLOCK. Wyjmij naboję i w razie potrzeby wymień go na nowy zgodnie z instrukcjami (Podłączanie naboju gazowego). Kartusz gazowy należy wymienić wyłącznie na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu i poza zasięgiem innych osób. Gotowanie i podgrzewanie żywności. Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni. Na kuchenke można postawić patelnię/garnki o maksymalnej średnicy 20 cm. Używanie większych garnków jest niedozwolone - ryzyko przegrzania wkładu gazowego. Urządzenie powinno zawsze pozostawać czyste, nie należy przepalniać garnka (ryzyko zaprószenia ognia i zatkania palnika urządzenia).

Konserwacja: Urządzenie należy konserwować w regularnych odstępach czasu i w przypadku silnego zabrudzenia. Odczekać, aż urządzenie ostygnie. Po odłączeniu wkładu należy upewnić się, że zawór nie jest zabrudzony i sprządk uszczelki. Należy również regularnie sprawdzać zawór i chronić go przed zabrudzeniem. Cewkę zapłonową piezoelektryczną można czyścić metalową szmatką. Powierzchnię zewnętrzną i pokrywę komory naboju można myć wilgotną szmatką. Po umyciu należy zawsze pozostawić urządzenie do dokładnego wyschnięcia.

Usterki i ich usuwanie: Usterka: Nie można podłączyć naboju gazowego. Jeśli naboję jest zbyt gorący, nie można go podłączyć do urządzenia z powodu wysokiego ciśnienia, należy go schłodzić, a następnie spróbować podłączyć ponownie. Sprawdź i w razie potrzeby wyczyść zawór przyłączeniowy suchą szmatką. Błąd: Nie można zapalić palnika. Sprawdź poziom napełnienia wkładu (brak ruchu zawartości wkładu przy wytrząsaniu). Uwaga, wraz ze spadkiem temperatury naboju i zmniejszeniem ilości gazu spada ciśnienie i proporcjonalnie spada wydajność urządzenia. Jeśli dysze palnika są zatkane (i nie można ich wyczyścić) lub jeśli zawór (zapłon) działa nieprawidłowo, należy skontaktować się z profesjonalnym serwisem. Jeśli elektroda zapalnika piezoelektrycznego jest zatkana lub mokra, należy ją wyczyścić i pozostawić do wyschnięcia. Jeśli elektroda zapalnika piezoelektrycznego jest wygięta, należy umieścić ją z powrotem w palniku.

Przechowywanie: Urządzenie i naboję gazowy muszą być przechowywane oddzielnie. Urządzenie należy przechowywać w zamkniętym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wolnym od agresywnych substancji, w temperaturze do 10°C i wilgotności względnej do 80%. Naboję należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Utylizacja: Jeśli zdecydujesz się utylizować stare urządzenie, zanieś je w wyznaczone miejsce (miejsce zbiórki). Nie otwieraj wkładu na siłę ani nie wrzucaj go do ognia.

Wymogi bezpieczeństwa: Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osobę dorosłą w wieku powyżej 18 lat zgodnie z niniejszą instrukcją! Operator musi również przestrzegać ogólnych przepisów przeciwpożarowych podczas pracy! Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Nie używaj urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo! Jeśli chcesz sprawdzić szczelność urządzenia, zrób to na zewnątrz. Nie sprawdzaj szczelności przy otwartym ogniu, używaj wody z mydłem! Dostępne części urządzenia w pobliżu palnika są bardzo gorące podczas pracy i bezpośrednio po jej zakończeniu! Należy uniemożliwić małym dzieciom dostęp do urządzenia! Urządzenie musi być umieszczone na niepalnym podłożu i nadzorowane podczas pracy! Ze względów bezpieczeństwa pożarowego urządzenie należy umieścić w odległości co najmniej 50 cm od materiałów palnych! Kontrolę szczelności należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz, z dala od źródeł zapłonu i poza zasięgiem innych osób! Chronić naboję gazowy przed światłem słonecznym! Zabrania się używania urządzenia w pomieszczeniach i obszarach znajdujących się poniżej poziomu gruntu! Nie modyfikuj części urządzenia ze względów bezpieczeństwa! Nie używaj urządzenia przy silnym wietrze! Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy! Nie podłączaj do urządzenia źródła gazu innego niż określone w instrukcji! Nie używaj urządzenia w środowisku, w którym używane są substancje eteryczne, farby, kleje itp.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie zużywa tlen podczas pracy i w niewentylowanym pomieszczeniu (przyczepa kempingowa, namiot, chata, łódź itp.) użytkownik może być poważnie zagrożony z powodu braku tlenu i zwiększonego stężenia CO₂! Wentylacja jest zawsze konieczna. Należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do spalania i zapobiegać niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego paliwa w pobliżu kuchenki! Butan jest fizycznie cięższy od powietrza i w przypadku samodzielnego wycieku z powodu nieszczelności będzie opadał i gromadził się w pobliżu podłoża.

Uwaga

Dane techniczne mogą ulec zmianie. Ilustracje nie są wiążące ze względu na ciągłą proces innowacji. Błędy drukarskie zastrzeżone.

Gáztűzhely "TRAVELER" HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kültéri tűzhely propán-bután égővel, amely alkalmas kültéri használatra. CP250 patron (220g) számára kialakított hely, a tűzhelyet a patron nélkül szállítjuk. FIGYELMEZTETÉS - Minden csatlakoztatott gáznak meg kell felelnie az EN 417 szabvány követelményeinek. A kényelmes és gyors használat érdekében piezoelektromos gyújtás és gázáram-szabályozás van felszerelve. A készülék teljesen fémből készült szerkezete maximális tartósságot biztosít.

Működési feltételek: A készüléket turisztikai célokra, kültéri környezetben történő üzemeltetésre szánták. A berendezés működés közben oxigént fogyaszt, szellőzetlen vagy zárt helyiségekben a felhasználó az oxigénhiány és a megnövekedett CO₂-koncentráció miatt komoly veszélybe kerülhet! A készülék és más tárgyak közötti minimális távolságnak legalább 0,5 m-nek kell lennie. A gázkazettát ne tegye ki 50°C-ot meghaladó hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek. A készülék biztonsági biztosítókkal van felszerelve - a gázkazetta automatikusan lekapcsolódik, ha a nyomás megemelkedik, pl. magasabb hőmérséklet miatt. Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, különösen használat előtt. Ellenőrizze a szivárgást, a fűvóka tisztaságát, a piezo-gyújtó tisztaságát és a készülék helyes működését.

A tűzhelyre legfeljebb 20 cm átmérőjű serpenyő/fazék helyezhető. Nagyobb edények használata nem megengedett - a gázpatron túlmelegedésének veszélye.

A főzőlapot egy oldalsó meghosszabbított gátóval látták el, amely megakadályozza a gázpatron rekesz átfedését és az esetleges túlmelegedést. Ez az akadály automatikusan kihúzódik, amikor a gázkazettát behelyezik és rögzítik. Ha visszahúzódik, a gázellátás automatikusan megszűnik és a láng kialszik. Ebben az esetben a választókapcsolót kikapcsolt állásba kell fordítani, és újra be kell helyezni a gázkazettát.

A készülék leírása: 1. - Főzőtest; 2. - Égőgő; 3. - Edénytartó; 4. - Oldalsó hosszabbított akadály; 5. - Gázkazettatartó rekesz fedele; 6. - Vezérlőszелеp; 7. - Gázkazetta zár.

A készülék ellenőrzése az üzembe helyezés előtt: Nyissa ki a gázkazettatartó rekesz fedelét. Ellenőrizze a szelepyakon lévő gumitömítést. Felülről ellenőrizze az égő és a piezo-gyújtó szennyeződését.

Csatlakoztassa a gázkazettát: Nyissa ki a gázpatron fedelét. Győződjön meg róla, hogy a vezérlőszелеp zárva van (teljesen jobbra fordítva zárja be). Távolítsa el a patronról a védődugót. Helyezze be a gázkazettát úgy, hogy a szelepe a készülék szelepyakában helyezkedjen el, és forgassa el úgy, hogy a (szelepen található) reteszelő kar a kazetta nyakának hornyába illeszkedjen. A patron a működtető mellett lévő kar tartja LOCK helyzetben. Zárja be a patronrekesz fedelét. Ha a vezérlőszелеp nincs teljesen lezárva, a patron nem csatlakoztatható! Soha ne takarja le a patronrekesz szellőzőnyílásait! Mindig csak megfelelő gázpatronokat csatlakoztasson, a patronokat használat előtt tartsa hűvösen és a napsugárzástól távol!

A készülék meggyújtása és eloltása: A vezérlőszелеpet balra fordítva engedje ki a gázt, a szélső állásban a gáz begyullad (kattan). Az égés intenzitása a szelep vezérlővel történő zárásával (jobbra) vagy nyitásával (balra) állítható. Az égő a szelep teljes elzárásával a vezérlővel oltható ki (jobbra elforgatva a megállásig). Ne manipulálja a készüléket, amíg a gáz ég. Kikapcsoláskor mindig győződjön meg arról, hogy a láng valóban kialudt!

A patron leválasztása vagy cseréje: Zárja el a szelepet a vezérlővel, és helyezze a készüléket kihűlni. A patron a vezérlő melletti karral, UNLOCK állásban lévő karral kapcsolja be. Vegye ki a patron, és szükség esetén cserélje ki egy újjal az utasításoknak megfelelően (Gázkazetta csatlakoztatása). A gázpatron cseréje csak külsőn, minden gyújtó- és gyújtóforrástól távol és más személyek számára elérhetetlen helyen végezhető. Főzés és étkezés megállítására a készülék vízszintes felületre kell helyezni. A tűzhelyre legfeljebb 20 cm átmérőjű serpenyő/fazék helyezhető. Nagyobb edények használata nem megengedett - a gázkazetta túlmelegedésének veszélye. A készüléknek mindig tisztának kell maradnia, ne töltse túl az edényt! (tűzoltás és a készülék égőjének eltömődés-

sének veszélye).

Karbantartás: A készüléket mindig rendszeres időközönként és erős szennyeződés esetén karbantartani kell. Hagyja a készüléket lehűlni. A patron kihúzása után győződjön meg arról, hogy a szelep nem szennyezett, és ellenőrizze a tömítéseket. A szelepet is rendszeresen ellenőrizni kell, és védeni kell a szennyeződésektől. A piezo-gyújtókeres fémkefével tisztítható. A külső felület és a patronrekesz fedele nedves ruhával mosható. Mosás után mindig hagyja a készüléket alaposan megszáradni.

Hibák és azok elhárítása: Hiba: A gázpatron nem csatlakoztatható. Ha a patron túl forró, a magas nyomás miatt csatlakozik a készülékhez, hűtse le, majd próbálja meg újra csatlakoztatni. Ellenőrizze és szükség esetén szárass ruhával tisztítsa meg a csatlakozószелеpet. Hiba: Az égő nem gyullad be. Ellenőrizze a patron töltöttségi szintjét (a patron tartalma nem mozig, ha kirázza). Figyelem, a patron hőmérsékletének csökkenésével és a gázmennyiség csökkenésével csökken a nyomás és ezzel arányosan csökken a készülék teljesítménye. Ha az égő fűvókái eltömődtek (és nem tisztíthatók), vagy ha a szelep (gyújtás) meghibásodik, forduljon szakszervizhez. Ha a piezo gyújtóelektróda eltömődött vagy nedves, tisztítsa meg, és hagyja megszáradni. Ha a piezo gyújtóelektróda elgörgöly, helyezze vissza az égőbe.

Tárolás: A készüléket és a gázkazettát külön kell tárolni. A készüléket zárt, jól szellőző, agresszív anyagoktól mentes helyen, legfeljebb 10°C hőmérsékleten és legfeljebb 80% relatív páratartalom mellett tárolja. A gázkazettát hűvös és száraz helyen tárolja.

Eltávolítás: Ha úgy dönt, hogy a régi készüléket ártalmatlanítja, vigye el egy kijelölt helyre (gyűjtőudvar). Ne nyissa fel erőszakkal a patron, és ne dobja tűzbe.

Biztonsági követelmények: A készüléket csak 18 év feletti felnőtt kezelheti a jelen használati utasításnak megfelelően! A kezelőnek az üzemeltetés során is be kell tartania az általános tűzvédelmi előírásokat! A készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tárolni! Ne üzemeltesse a készüléket, ha az szivárog, sérült vagy nem működik megfelelően! Ha ellenőrzni kívánja a készüléket szivárgás szempontjából, tegye ezt a szabadban. Ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánngal, használjon szappanos vizet! A készülék égő közelében lévő hozzáférhető részeit működés közben és közvetlenül működés után nagyon forróak! Kerülje el, hogy kisgyermekek hozzáférjenek a készülékhez! A készüléket nem gyűlékony alapra kell helyezni, és működés közben felügyelni kell! Tűzvédelmi okokból a készüléket éghető anyagoktól legalább 50 cm távolságra kell elhelyezni! A szivárgásellenőrzést jól szellőző helyiségben vagy a szabadban, gyújtó-gyújtóforrásktól/gyulladási forrásktól távol és más személyek számára elérhetetlen helyen végezze! Védje a gázkazettát a napfénytől! Tilos a készüléket a talajszint alatti helyiségekben és területeken használni! Biztonsági okokból ne módosítsa a készülék alkatrészeit! Ne használja a készüléket erős szélben! Ne mozigassa a készüléket működés közben! Ne csatlakoztasson a készülékhez a használati utasításban megadottól eltérő gázforrást! Ne használja a készüléket olyan környezetben, ahol étterrel, festékkel, ragasztóval stb. bannak!

FIGYELMEZTETÉS! A készülék működés közben oxigént fogyaszt, és szellőzetlen helyiségben, (lakókocsi, sátor, kunyhó, hajó stb.) az oxigénhiány és a megnövekedett CO₂-koncentráció miatt a felhasználó súlyos veszélybe kerülhet! Mindig szükséges a szellőztetés. Biztosítani kell az elegendő égési levegőellátást, és meg kell akadályozni az elégetetlen tüzelőanyag veszélyes felhalmozódását a tűzhely közelében! A bután fizikailag nehezebb, mint a levegő, és a szivárgás miatti spontán szivárgás esetén a talaj közelébe süllyed és felhalmozódik.

Megjegyzés:

A műszaki adatokban bekezelteztelt változások változhatnak. Az illusztrációk a folyamatos innovációs folyamat miatt nem kötelező érvényűek. Nyomatási hibák fenntartva.

Plinski štedilnik "TRAVELER"

NAVODILA ZA UPORABO

Kuhanik na prostem z gorilnikom na propan-butan, primeren za uporabo na prostem. Opremljen s prostorom za kartušo CP250 (220 g), kuhanik je dobavljen brez te kartuše. OPOZORILO - Vsi priključeni plini morajo ustrezati zahtevam standarda EN 417. Za priročno in hitro uporabo sta na voljo piezoelektrični vžig in nadzor pretoka plina. Celokovinska konstrukcija naprave zagotavlja največjo vzdržljivost.

Pogoji delovanja: Naprava je namenjena za turistične namene, za delovanje v zunanem okolju. Oprema med delovanjem porablja kisik in v neprežračenih ali zaprtih prostorih lahko zaradi pomanjkanja kisika in povečane koncentracije CO₂ resno ogrozi uporabnika! Najmanjša razdalja med napravo in drugimi predmeti mora biti vsaj 0,5 m. Plinskega vložka ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 50 °C, ali neposredni sončni svetlobi. Naprava je opremljena z varnostno varovalko - plinska kartuša se samodejno odklopi, če tlak naraste, npr. zaradi višjih temperatur. Napravo redno preverjajte, zlasti pred uporabo. Preverite puščanje, čistočo šobe, čistočo piezoelektričnega vžigalnika in pravilno delovanje naprave.

Na kuhhalno ploščo lahko postavite ponev/posodo z največjim premerom 20 cm. Uporaba večjih posod ni dovoljena - nevarnost pregretja plinske kartuše.

Kuhanik je opremljen s stransko razširitveno pregrado, ki preprečuje prekrivanje prostora za plinsko kartušo in morebitno pregrevanje. Ta pregrada se samodejno razširi, ko je plinska kartuša vstavljena in pritrjena. Če se umakne, se samodejno prekine dovod plina in ugasne plamen. V tem primeru je treba stikalo obrniti v položaj za izklop in ponovno vstaviti plinsko kartušo.

Opis naprave: 1. - ohišje štedilnika; 2. - gorilnik; 3. - držalo za lonec; 4. - stranska razširitvena pregrada; 5. - pokrov prostora za plinsko kartušo; 6. - regulacijski ventil; 7. - zapora plinske kartuše.

Preverjanje naprave pred zagonom: Odprite pokrov prostora za kartušo. Preverite gumijasto tesnilo na vratu ventila. Zgoraj preverite, ali sta gorilnik in piezoelektrični vžigalnik umazana.

Priključite plinski vložek: Odprite pokrov plinske kartuše. Prepričajte se, da je regulacijski ventil zaprt (zaprite ga tako, da ga popolnoma obrnete v desno). S kartuše odstranite zaščitni čep. Vstavite kartušo tako, da je njen ventil nameščen v vratu aparata, in jo obrnite tako, da se zaporna ročica (ki se nahaja na ventilu) prilaga utoru v vratu kartuše. Vložek se drži v položaju LOCK z ročico ob pogonu. Zaprite pokrov prostora za kartušo. Če krmlini ventili ni popolnoma zaprt, kartuše ni mogoče priključiti! Nikoli ne zakrijte prežračevalnih odprtin v predelu za kartušo! Vedno priključite le primerne plinske kartuše, pred uporabo kartuše hranite na hladnem in pred sončnimi žarki!

Priziganje in ugašanje naprave: Za sprostitve plina obrnite regulacijski ventil v levo, v skrajnem položaju se bo plin vžgal (klik). Intenzivnost gorenja lahko prilagodite tako, da z regulacijskim ventilom zaprete (desno) ali odprete (levo) ventil. Gorilnik ugasnemo tako, da ventil z upravljalnikom popolnoma zapremo (obrnemo ga v desno do konca). Med gorenjem plina ne manipulirajte z napravo. Ob izklopu se vedno prepričajte, da je plamen res ugasnil!

Odklop ali zamenjava kartuše: Zaprite ventil z regulatorjem in počakajte, da se aparat ohladi. Vložek je omogočen tako, da je ročica, ki se nahaja poleg regulatorja, v položaju UNLOCK. Odstranite kartušo in jo po potrebi zamenjajte z novo v skladu z navodili (Priključitev plinske kartuše). Plinsko kartušo lahko zamenjate le na prostem, stran od virov vžiga/zažiganja in izven dosega drugih oseb. Kuhanje in segrevanje hrane. Napravo je treba postaviti na ravno površino. Na kuhanik lahko postavite ponev/posodo s premerom največ 20 cm. Uporaba večjih posod ni dovoljena - nevarnost pregretja plinske kartuše. Naprava mora vedno ostati čista, lonca ne napolnite preveč! (nevarnost gašenja požara in zamašitve gorilnika naprave).

Vzdrževanje: Napravo vedno vzdržujte v rednih časovnih presledkih in v primeru močnega onesaženja. Počakajte, da se oprema ohladi. Po odklopu kartuše se prepričajte, da ventil ni umazan, in preverite tesnila. Redno preverjajte tudi ventil in ga zaščitite pred umazanijo. Piezoelektrično vžigalno tuljavo lahko očistite s kovinsko ščetko. Zunanost in pokrov predala za kartušo lahko operete z vlažno krpo. Vedno počakajte, da se naprava po pranju temeljito posuši.

Napake in njihovo odpravljanje: Napaka: Neizpolnjen del, ki ga je treba odpraviti, da se ne bi poškodoval: Plinskega vložka ni mogoče priključiti. Če je kartuša prevroča, se zaradi visokega tlaka ne bo priključila na napravo, jo ohladite in jo nato poskusite ponovno priključiti. Preverite in po potrebi s suho krpo očistite priključni ventili. Napaka: Gorilnika ni mogoče vžgati. Preverite raven napolnitosti kartuše (vsebina kartuše se ob stresanju ne premika). Pozor, z zniževanjem temperature kartuše in količine plina se zmanjšuje tlak, sorazmerno s tem pa se zmanjšuje tudi zmogljivost naprave. Če so šobe gorilnika zamašene (in jih ni mogoče očistiti) ali če ventil (vžig) ne deluje pravilno, se obrnite na strokovni servis. Če je elektroda piezoelektričnega vžigalnika zamašena ali mokra, jo očistite in pustite, da se posuši. Če je elektroda piezoelektričnega vžigalnika upognjena, jo vrnite v gorilnik.

Shranjevanje: Napravo in plinsko kartušo je treba shranjevati ločeno. Napravo shranjujte v zaprtem, dobro prežračenem prostoru brez agresivnih snovi, pri temperaturi do 10 °C in relativni vlažnosti do 80 %. Plinsko kartušo hranite na hladnem in suhem mestu.

Odstranjanje: Če se odločite za odstranitev starega aparata, ga odnesite na za to določeno mesto (Zbirno dvorišče). Kartuše ne odpirajte na silo in je ne mečite v ogenj.

Varnostne zahteve: Napravo lahko upravlja le odrasla oseba, starejša od 18 let, v skladu s temi navodili! Upravljevalec mora med delovanjem upoštevati tudi splošne predpise o požarni varnosti! Oprema mora biti shranjena tako, da je nedosegljiva otrokom! Naprave ne uporabljajte, če pušča, je poškodovana ali če ne deluje pravilno! Če želite preveriti, ali naprava pušča, to storite na prostem. Ne preverjajte puščanja z odprtim plamenom, uporabljajte milnico! Dostopni deli naprave v bližini gorilnika so med delovanjem in takoj po njem zelo vroči! Majhnim otrokom preprečite dostop do aparata! Napravo je treba postaviti na nevnetljivo podlago in jo med delovanjem nadzorovati! Zaradi požarne varnosti mora biti naprava postavljena vsaj 50 cm stran od gorljivih materialov! Preverjanje uhajanja izvajajte v dobro prežračenem prostoru ali na prostem, stran od virov vžiga/zažiganja in izven dosega drugih oseb! Plinsko kartušo zaščitite pred sončno svetlobo! Napravo je prepovedano uporabljati v prostorih in na območjih pod nivojem tal! Iz varnostnih razlogov ne spreminjajte delov naprave! Naprave ne uporabljajte pri močnem vetru! Ne premikajte naprave, ko deluje! Na napravo ne priključite drugega vira plina, kot je določeno v navodilih! Naprave ne uporabljajte v okolju, kjer se rokuje z eteričnimi snovmi, barvami, lepili itd.

OPOZORILO: Naprava med delovanjem porablja kisik in v neprežračenem prostoru (prikolica, šotor, koč, čoln itd.) lahko zaradi pomanjkanja kisika in povečane koncentracije CO₂ resno ogrozi uporabnika! Vedno je treba prežračevati. Zagotovite je treba zadosten dotok zraka za zgorevanje in preprečiti nevarno kopičenje nezagorelega goriva v bližini štedilnika! Butan je fizikalno težji od zraka in se v primeru spontanega uhajanja zaradi netesnosti potaplja in kopiči ob tleh.

Opomba

Tehnični podatki se lahko spremenijo. Zaradi stalnega procesa inovacij so ilustracije nezavezujoče. Tiskarske napake pridržane.

Plinski štednjak "TRAVELER"

UPUTE ZA UPORABU

Vanjska peć s plamenikom na propan-butan pogodna za vanjsku upotrebu. Opremljen prostorom za kartušu CP250 (220 g), štednjak se isporučuje bez ove kartuše. UPOZORENJE – Svi priključeni plinovi moraju ispunjavati zahtjeve standarda EN 417 Piezoelektrično paljenje i regulacija protoka plina koriste se za praktičnu i brzu upotrebu. Potpuno metalna konstrukcija uređaja osigurava maksimalnu izdržljivost.

Uvjeti za rad opreme: Oprema je namijenjena za turističke svrhe, za rad u vanjskom okruženju. Uređaj tijekom rada troši kisik, au neprovetrenim ili zatvorenim prostorijama život korisnika može biti ozbiljno ugrožen zbog nedostatka kisika i povećane koncentracije CO₂. Minimalni razmak između uređaja i drugih predmeta mora biti najmanje 0,5 m. Ne izlažite plinski uložak temperaturama višim od 50°C ili izravnoj sunčevoj svjetlosti. Uređaj je opremljen sigurnosnim osiguračem - plinska patrona se automatski isključuje ako se tlak poveća, npr. zbog više temperature. Redovito provjeravajte uređaj, osobito prije uporabe. Provjerite nepropusnost, čistoću mlaznice, čistoću piezo upaljača i ispravnost rada uređaja.

Moguće je postaviti tavu/lonac max. promjera 20 cm. Upotreba većih lonaca nije dopuštena - opasnost od pregrijavanja plinskog uložka.

Peć je opremljena bočnom kliznom pregradom, koja sprječava prekrivanje prostora u kojem se nalazi plinska patrona i njeno eventualno pregrijavanje. Ova se barijera automatski proizvode kada se plinska patrona umetne i učvrsti. Ako se umetne, dovod plina se automatski prekida i plamen se gasi. U tom slučaju potrebno je okrenuti birač u položaj isključeno i ponovo umetnuti plinsku patronu.

Opis uređaja: 1. – Tijelo štednjaka; 2. – Plamenik; 3. – Držač za lonce; 4. - Bočna ekstenziona barijera; 5. – Poklopac prostora za plinsku patronu; 6. – Kontrolni ventil; 7. – Osiguranje plinske patrona.

Provjera uređaja prije pokretanja: Otvorite poklopac odjeljka za uložak. Provjerite gumenu brtvu vrata ventila. S gornje strane provjerite da plamenik i piezo upaljač nisu prljavi.

Spajanje plinskog uložka: Otvorite poklopac plinskog uložka. Provjerite je li kontrolni ventil zatvoren (okrenite do kraja udesno za zatvaranje). Uklonite zaštitni poklopac s uložka. Umetnite uložak tako da se njegov ventil nalazi u grlu ventila uređaja i okrenite ga tako da poluga za zaključavanje (koja se nalazi na ventilu) stane u utor na vratu uložka. Uložak se pričvršćuje pomoću poluge, pokraj kontrolera, u LOCK položaju. Zatvorite poklopac pretinca s uloškom. Ako regulacijski ventil nije potpuno zatvoren, uložak se ne može spojiti! Nikada ne pokrivajte ventilacijske otvore odjeljka za uložak! Uvijek spajajte samo odgovarajuće plinske patrone, patrone prije upotrebe držite na hladnom i podalje od izravne sunčeve svjetlosti!

Paljenje i gašenje uređaja: Okrenuti regulacijski ventil ulijevo za ispuštanje plina, u krajnjem položaju plin će se zapaliti (klik). Intenzitet gorenja može se podesiti zatvaranjem (desno) ili otvaranjem (lijevo) ventila pomoću regulatora. Plamenik se gasi potpunim zatvaranjem ventila pomoću regulatora (okretanje udesno do kraja). Ni na koji način nemojte manipulirati uređajem dok plin gori. Prilikom gašenja uvijek provjerite je li se plamen stvarno ugasio!

Odspajanje ili zamjena uložka: Zatvorite ventil pomoću kontrolera i pustite da se uređaj ohladi. Uložak se uključuje pomoću poluge, pokraj kontrolera, u položaju UNLOCK. Izvadite uložak i po potrebi ga zamijenite novim prema uputama (Spajanje plinskog uložka). Plinske patrone možete mijenjati samo na otvorenom, daleko od bilo kakvog izvora zapaljenja/zapaljivosti i izvan dohvata drugih ljudi. Kuhanje i zagrijavanje hrane. Uređaj mora biti postavljen na ravnu površinu. Moguće je postaviti tavu/lonac max. promjera 20 cm. Upotreba većih lonaca nije dopuštena - opasnost od pregrijavanja plinskog uložka. Uređaj treba uvijek ostati čist, nemojte prepuniti posuđu! (postoji opasnost od gašenja požara i začepljenja plamenika uređaja)

Održavanje: Održavanje opreme uvijek provodite u redovitim intervalima i u slučajevima veće kontaminacije. Ostavite uređaj da se ohladi. Nakon odvajanja uložka, provjerite da ventil nije zaprljan i provjerite brtvu. Također je preporučljivo redovito provjeravati ventil i štitići ga od prljavštine. Piezo svitak paljenja može se čistiti metalnom četkom. Vanjske strane i poklopac pretinca za uložak mogu se čistiti vlažnom krpom. Nakon pranja uvijek ostavite uređaj da se temeljito osuši.

Greške i njihovo otklanjanje: Greška: Plinska patrona se ne može spojiti. Ako je uložak prevruć, neće se spojiti s uređajem zbog visokog tlaka, ohladite ga i pokušajte ponovno spojiti. Provjerite i po potrebi očistite priključni ventil suhom krpom. Kvar: Plamenik se ne može upaliti. Provjerite status punjenja uložka (nakon vađenja, nema pomicanja sadržaja uložka pri protresanju). Pažnja, kako se smanjuje temperatura uložka i smanjuje količina plina, smanjuje se i tlak, a time se smanjuje i učinak uređaja. Ako su mlaznice plamenika začepljene (i ne mogu se očistiti) ili ako postoji kvar na ventilu (paljenje), obratite se stručnom servisu. Ako je elektroda piezo upaljača začepljena ili mokra, očistite je i ostavite da se osuši. Ako je elektroda piezo upaljača savijena, savijte je natrag prema plameniku.

Skладиštenje: Uređaj i plinska patrona moraju se skladištiti odvojeno. Aparat čuvajte u zatvorenom, dobro prozračenom prostora koji ne sadrže agresivne tvari, na temperaturi do 10°C i relativnoj vlažnosti do 80%. Spremite uložak na hladnom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje: Odlučite li stari uređaj zbrinuti, odložite ga na za to predviđeno mjesto (sabirno dvorište). Ne otvarajte uložak na silu niti ga bacajte u vatru.

Sigurnosni zahtjevi: Uređajem smije upravljati samo odrasla osoba starija od 18 godina prema ovom priručniku! Tijekom rada rukovatelj mora poštivati i opće protupožarne propise! Uređaj se mora čuvati izvan dohvata djece! Nemojte koristiti uređaj ako curi, ako je oštećen ili ako ne radi ispravno! Ako želite provjeriti nepropusnost (nepropusnost) vašeg uređaja, učinite to na otvorenom. Nemojte otkrivati curenje otvorenim plamenom, koristite vodu sa sapunom! Dostupni dijelovi uređaja u blizini plamenika su vrlo vrući tijekom i neposredno nakon rada! Sprječite maloj djeci pristup uređaju! Tijekom rada uređaj mora biti postavljen na nezapaljivu podlogu i pod nadzorom! S gledišta protupožarne sigurnosti, uređaj mora biti udaljen najmanje 50 cm od zapaljivih materijala! Provjerite nepropusnost u dobro prozračenoj prostoriji ili na otvorenom, daleko od izvora paljenja/paljenja i izvan dohvata drugih ljudi! Zaštitite plinski uložak od sunčeve svjetlosti! Zabranjeno je koristiti uređaj u prostorijama i prostorima ispod razine tla! Iz sigurnosnih razloga nemojte modificirati dijelove uređaja! Ne koristite uređaj pri jakom vjetru! Nemojte pomicati uređaj dok je u radu! Nemojte spajati uređaj na izvor plina koji nije naveden u uputama! Ne koristite uređaj u okruženju u kojem radite s eteričnim tvarima, bojama, jeliplima itd.!

UPOZORENJE: Uređaj tijekom rada troši kisik, au neprozračenoj prostoriji (kamp-kućica, šator, kabina, brod i sl.) život korisnika može biti ozbiljno ugrožen zbog nedostatka kisika i povećane koncentracije CO₂! Uvijek je potrebno prozračivati. Potrebno je osigurati dovoljan dovod zraka za izgaranje, a ujedno je potrebno spriječiti svako opasno nakupljanje neizgorjelog goriva u blizini peći! Butan je fizički teži od zraka, au slučaju spontanog ispuštanja, zbog curenja, tone i nakuplja se pri tlu.

Bilješka

Zadržavamo pravo na izmjene tehničkih podataka. Zbog kontinuiranog procesa inovacija, slike su neobvezujuće. Zadržano pravo na tiskarske pogreške.

Cuptor pe gaz "TRAVELER"

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aragaz de exterior cu arzător cu propan-butan potrivit pentru utilizare în exterior. Echipat cu spațiu pentru cartușul CP250 (220 g), aragazul este livrat fără acest cartuș. **AVERTISMENT** - Toate gazele conectate trebuie să respecte cerințele pentru EN 417. Pentru o utilizare comodă și rapidă, sunt prevăzute aprinderea piezoelectrică și controlul debitului de gaz. Construcția complet metalică a dispozitivului asigură durabilitate maximă.

Condiții de funcționare: Echipamentul este destinat scopurilor turistice, pentru funcționare într-un mediu exterior. Aparatul consumă oxigen în timpul funcționării, iar în încăperi neventilate sau închise utilizatorul poate fi pus în pericol grav din cauza lipsei de oxigen și a creșterii concentrației de CO₂! Distanța minimă între aparat și alte obiecte trebuie să fie de cel puțin 0,5 m. Nu expuneți cartușul de gaz la temperaturi mai mari de 50°C sau la lumina directă a soarelui. Aparatul este echipat cu o siguranță - cartușul de gaz este deconectat automat dacă presiunea crește, de exemplu din cauza temperaturilor mai ridicate. Verificați aparatul în mod regulat, în special înainte de utilizare. Verificați scurgerile, curățenia duzei, curățenia aprinzătorului piezoelectric și funcționarea corectă a aparatului.

Pe aparatul de gătit poate fi așezată o tigaie/ oală cu un diametru maxim de 20 cm. Utilizarea unor oale mai mari nu este permisă - risc de supraîncălzire a cartușului de gaz.

Aragazul este echipat cu o barieră de extensie laterală pentru a preveni suprapunerea compartimentului cartușului de gaz și eventuala supraîncălzire. Această barieră trebuie să se extindă automat atunci când cartușul de gaz este introdus și fixat. Dacă este retras, alimentarea cu gaz este întreruptă automat și flacăra este stinsă. În acest caz, este necesar să rotiți comutatorul selector în poziția oprit și să introduceți din nou cartușul de gaz.

Descrierea dispozitivului: 1. - Corpul aragazului; 2. - Arzătorul; 3. - Suportul pentru oală; 4. - Bariera de extensie laterală; 5. - Capacul compartimentului cartușului de gaz; 6. - Supapa de control; 7. - Blocarea cartușului de gaz.

Verificarea aparatului înainte de pornire: Deschideți capacul compartimentului cartușului. Verificați garnitura de cauciuc a gătușii supapei. Din partea de sus, verificați dacă arzătorul și aprinzătorul piezoelectric sunt murdare.

Conectați cartușul de gaz: Deschideți capacul pentru cartușul de gaz. Asigurați-vă că supapa de control este închisă (închideți prin rotirea completă spre dreapta). Scoateți dopul de protecție de pe cartuș. Introduceți cartușul astfel încât supapa acestuia să fie poziționată în gătușii supapei aparatului și rotiți-l astfel încât pârghia de blocare (situată pe supapă) să se potrivească în canalul gătușii cartușului. Cartușul este menținut în poziția LOCK de pârghie, lângă actuator. Închideți capacul compartimentului cartușului. Dacă supapa de control nu este complet închisă, cartușul nu poate fi conectat! Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilație ale compartimentului pentru cartuș! Conectați întotdeauna numai cartușe de gaz adecvate, păstrați cartușele reci și ferite de razele soarelui înainte de utilizare!

Aprinderea și stingerea aparatului: Rotiți supapa de control spre stânga pentru a elibera gazul, în poziția extremă gazul se va aprinde (clic). Intensitatea arderii poate fi reglată prin închiderea (dreapta) sau deschiderea (stânga) supapei cu ajutorul comenzii. Arzătorul se stinge prin închiderea completă a supapei cu ajutorul comenzii (rotiți-o spre dreapta până la oprire). Nu manipulați aparatul în timp ce gazul arde. La închidere, asigurați-vă întotdeauna că flacăra s-a stins cu adevărat!

Deconectarea sau înlocuirea cartușului: Închideți supapa cu ajutorul comenzii și lăsați aparatul să se răcească. Cartușul este deblocat cu ajutorul manetei, de lângă regulator, în poziția DEBLOCARE. Scoateți cartușul și, dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou în conformitate cu instrucțiunile (Conectarea cartușului de gaz). Cartușul de gaz trebuie înlocuit numai în aer liber, departe de orice sursă de aprindere/aprindere și la îndemâna altor persoane. Gătirea și încălzirea alimentelor. Aparatul trebuie să fie amplasat pe o suprafață plană. Pe aragaz poate fi așezată o cratiță/oală cu un diametru maxim de 20 cm. Utilizarea unor oale mai mari nu este permisă - risc de supraîncălzire a cartușului de gaz. Aparatul trebuie să rămână întotdeauna curat, nu umpleți excesiv oala! (risc de stingere a incendiului și de infundare a arzătorului aparatului)

Întreținere: Întrețineți întotdeauna aparatul la intervale regulate și în caz de murdărie puternică. Lăsați aparatul să se răcească. După deconectarea cartușului, asigurați-vă că supapa nu este murdară și verificați garniturile. De asemenea, supapa trebuie verificată periodic și protejată de murdărie. Bobina de aprindere piezo poate fi curățată cu o perie metalică. Exteriorul și capacul compartimentului cartușului pot fi spălate cu o cârpă umedă. Lăsați întotdeauna dispozitivul să se usuce bine după spălare.

Defecțiuni și remedierea acestora: Defecțiune: Cartușul de gaz nu poate fi conectat. Dacă cartușul este prea fierbinte, acesta nu se va conecta la aparat din cauza presiunii ridicate, răciți-l și apoi încercați să îl conectați din nou. Verificați și, dacă este necesar, curățați supapa de conectare cu o cârpă uscată. Defecțiune: Arzătorul nu poate fi aprins. Verificați nivelul de umplere al cartușului (fără mișcare a conținutului cartușului atunci când este scuturat). Atenție, pe măsură ce temperatura cartușului scade și cantitatea de gaz scade, presiunea scade și performanțele aparatului scad proporțional. Dacă duzele arzătorului sunt infundate (și nu pot fi curățate) sau dacă supapa (aprinderea) funcționează defectuos, contactați un service profesionist. Dacă electrodul aprinzătorului piezo este înfundat sau umed, curățați-l și lăsați-l să se usuce. Dacă electrodul de aprindere piezo este îndoit, readuceți-l la arzător.

Depozitare: Aparatul și cartușul de gaz trebuie depozitate separat. Depozitați aparatul într-o zonă închisă, bine ventilată și lipsită de substanțe agresive, la o temperatură de până la 10°C și o umiditate relativă de până la 80%. Depozitați cartușul într-un loc răcoros și uscat.

Eliminarea deșeurilor: Dacă decideți să vă debarași de aparatul vechi, duceți-l la un loc desemnat (curte de colectare). Nu deschideți cartușul cu forța și nu îl aruncați în foc.

Cerințe de siguranță: Aparatul poate fi utilizat numai de către un adult cu vârsta peste 18 ani, în conformitate cu aceste instrucțiuni! Operatorul trebuie să respecte, de asemenea, normele generale de siguranță împotriva incendiilor în timpul funcționării! Echipamentul trebuie să fie depozitat departe de îndemâna copiilor! Nu folosiți echipamentul dacă acesta prezintă scurgeri, deteriorări sau dacă nu funcționează corespunzător! Dacă doriți să verificați dacă aparatul dumneavoastră prezintă scurgeri, faceți acest lucru în aer liber. Nu verificați scurgerile cu flacăra deschisă, folosiți apă cu săpun! Părțile accesibile ale aparatului din apropierea arzătorului sunt foarte fierbinți în timpul și imediat după funcționare! Împiedicați accesul copiilor mici la aparat! Aparatul trebuie așezat pe un suport neinflamabil și supravegheat în timpul funcționării! Din motive de siguranță împotriva incendiilor, aparatul trebuie amplasat la o distanță de cel puțin 50 cm de materialele combustibile! Efectuați verificarea etanșeității într-o încăpere bine ventilată sau în aer liber, departe de sursele de aprindere/aprindere și de îndemâna altor persoane! Protejați cartușul de gaz de razele soarelui! Este interzisă utilizarea aparatului în încăperi și zone aflate sub nivelul solului! Nu modificați părți ale aparatului din motive de siguranță! Nu utilizați aparatul în condiții de vânt puternic! Nu deplasați aparatul atunci când este în funcțiune! Nu conectați o sursă de gaz la aparat, alta decât cea specificată în instrucțiuni! Nu utilizați aparatul într-un mediu în care sunt manipulate eterice, vopsele, adezivi etc.!

AVERTISMENT: Aparatul consumă oxigen în timpul funcționării și într-o încăpere neventilată, (ruloț, cort, colibă, barcă etc.) utilizatorul poate fi serios pus în pericol din cauza lipsei de oxigen și a creșterii concentrației de CO₂! Este întotdeauna necesar să se ventileze. Trebuie asigurată o alimentare suficientă cu aer de ardere și trebuie evitată orice acumulare periculoasă de combustibil nears în apropierea aragazului! Butanul este fizic mai greu decât aerul și se va scufunda și se va acumula în apropierea solului în caz de scurgeri spontane din cauza unor scurgeri.

Notă

Modificările datelor tehnice sunt supuse schimbării. Ilustrațiile nu sunt obligatorii datorită procesului continuu de inovare. Erori de tipărire rezervate.

Gāzes plīts "TRAVELER"

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Āra plīts ar propāna-butāna degli, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Aprīkots ar vietu CP250 kārtīdžam (220 g), plīts tiek piegādāta bez šī kārtīdža. BRĪDINĀJUMS - visām pievienotajām gāzēm jāatbilst EN 417 prasībām. Ērtai un ātrai lietošanai ir paredzēta piezoelektriskā aizdedze un gāzes plūsmas regulēšana. Ierīces pilnībā metāla konstrukcija nodrošina maksimālu izturību.

Ekspluatācijas apstākļi: Iekārta ir paredzēta tūristu vajadzībām, darbam āra apstākļos. Iekārta darbības laikā patērē skābekli, un neventilētās vai slēgtās telpās lietotājs var tikt nopietni apdraudēts skābekļa trūkuma un paaugstinātas CO2 koncentrācijas dēļ! Minimālajam attālumam starp ierīci un citiem objektiem jābūt vismaz 0,5 m. Gāzes kasetni nedrīkst pakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C, vai tiešiem saules stariem. Ierīce ir aprīkota ar drošības drošinātāju - gāzes kārtīdžs tiek automātiski atvienots, ja paaugstinās spiediens, piemēram, paaugstinātas temperatūras dēļ. Regulāri pārbaudiet ierīci, īpaši pirms lietošanas. Pārbaudiet noplūdes, sprauslas tīrību, pjezo aizdedzinātāja tīrību un ierīces pareizu darbību.

Uz plīts var novietot pannu/pannu ar maksimālo diametru 20 cm. Lielāku katlu izmantošana nav atļauta - pastāv gāzes kasetnes pārkaršanas risks.

Plīts ir aprīkota ar sānu pagarinājuma barjeru, lai novērstu gāzes kasetnes nodalījuma pārkaršanas un iespējamu pārkaršanu. Šī barjera automātiski izvīzās, kad gāzes kārtīdžs ir ievietots un nostiprināts. Ja tā tiek ievilkta, gāzes padeve tiek automātiski pārtraukta un liesma nodzēsta. Šādā gadījumā ir jāpagriež selektora slēdzis izslēgtā stāvoklī un atkārtoti jāievieto gāzes kasetne.

Ierīces apraksts: 1. - plīts korpus; 2. - deglis; 3. - katla turētājs; 4. - sānu pagarinājuma barjera; 5. - gāzes kārtīdža nodalījuma vāks; 6. - regulēšanas vārsts; 7. - gāzes kārtīdža bloķētājs.

Ierīces pārbaude pirms palaišanas: Atveriet patronu nodalījuma vāku. Pārbaudiet vārsta kakliņa gumijas blīvējumu. No augšas pārbaudiet, vai uz degļa un pjezo aizdedzinātāja nav netīrumu.

Pievienojiet gāzes kārtīdžu: Atveriet gāzes kārtīdža vāku. Pārīecinieties, ka vadības vārsts ir aizvērts (aizveriet, pilnībā pagriežot pa labi). Noņemiet aizsargdakšu no kārtīdža. Ievietojiet kārtīdžu tā, lai tā vārsts atrastos ierīces vārsta kakliņā, un pagriežiet to tā, lai bloķēšanas svira (kas atrodas uz vārsta) ievietotos kārtīdža kakliņa rievā. Kārtīdžs tiek turēts LOCK pozīcijā ar sviras palīdzību, kas atrodas blakus piedziņai. Aizveriet kārtīdža nodalījuma vāku. Ja vadības vārsts nav pilnībā aizvērts, kasetni nevar pievienot! Nekad neaizsedziet kasetnes nodalījuma ventilācijas atveres! Vienmēr pievienojiet tikai piemērotas gāzes kasetnes, pirms lietošanas turiet kasetnes vēsā vietā un pasargājiet no saules stariem!

Ierīces aizdedzināšana un dzēšana: Lai izlaistu gāzi, pagriežiet vadības vārstu pa kreisi, galējā pozīcijā gāze aizdegas (klikšķina). Degšanas intensitāti var regulēt, aizverot (pa labi) vai atverot (pa kreisi) vārstu ar vadības ierīci. Deglis tiek nodzēsts, pilnībā aizverot vārstu ar regulatora palīdzību (pagriežiet to pa labi līdz apstāšanās punktam). Neveiciet nekādas manipulācijas ar ierīci, kamēr deg gāze. Izslēdzot vienmēr pārīecinieties, ka liesma patiešām ir apdzisusi!

Kārtīdža atvienošana vai nomaņa: Aizveriet vārstu ar regulatoru un ļaujiet ierīcei atdzist. Kārtīdžs tiek ieslēgts ar sviru, kas atrodas blakus regulētajam, pozīcijā UNLOCK. Izņemiet kārtīdžu un, ja nepieciešams, nomainiet to ar jaunu saskaņā ar norādījumiem (Gāzes kārtīdža pieslēgšana). Gāzes kasetni drīkst nomainīt tikai ārpus telpām, prom no aizdedzināšanas/aizdedzināšanas avota un citām personām nepieejamā vietā. Edienā gatavošana un sildīšana. Ierīce jānovieto uz līdzenas virsmas. Uz plīts var novietot pannu/pannu ar maksimālo diametru 20 cm. Nav atļauts izmantot lielākus katlus - pastāv gāzes kārtīdža pārkaršanas risks. Ierīcei vienmēr

jāpaliek tīrai, nepārpildiet katlu! (ugunsgrēka dzēšanas un ierīces degļa aizsērēšanas risks).

Uzturēšana: Ierīci vienmēr regulāri veiciet tehnisko apkopi, kā arī gadījumos, kad tā ir stipri netīra. Ļaujiet iekārtai atdzist. Pēc kasetnes atvienošanas pārīecinieties, ka vārsts nav netīrs, un pārbaudiet blīves. Arī vārsts regulāri jāpārbauda un jāaizsargā no netīrumiem. Pjezoelektroniskās aizdedzes spoli var notīrīt ar metāla birstīti. Ārpusi un kārtīdža nodalījuma vāku var mazgāt ar mitru drānu. Pēc mazgāšanas vienmēr ļaujiet ierīcei rūpīgi nožūt.

Bojājumi un no novēršana: Bojājums: Gāzes kasetni nevar pieslēgt. Ja kārtīdžs ir pārāk karsts, to nevar pieslēgt ierīcei augstā spiediena dēļ, atzdesējiet to un pēc tam mēģiniet pieslēgt vairozī. Pārbaudiet un, ja nepieciešams, notīrīt savienojuma vārstu ar sausu drānu. Kļūda: Deglis nevar aizdegties. Pārbaudiet kārtīdža piepildījuma līmeni (kārtīdža saturs, to sakrotot, nekustas). Uzmanību, samazinoties kārtīdža temperatūrai un gāzes daudzumam, samazinās spiediens un proporcionāli samazinās ierīces veikspēja. Ja degļa sprauslas ir aizsērējušas (un tas nevar iztīrīt) vai ja vārsts (aizdedzes) nedarbojas pareizi, sazinieties ar profesionālu servisu. Ja pjezo aizdedzes elektrods ir aizsērējis vai slapjš, notīriet to un ļaujiet nožūt. Ja pjezo aizdedzes elektrods ir saliekts, atdodiet to atpakaļ deglim.

Uzglabāšana: Ierīce un gāzes kasetne jāuzglabā atsevišķi. Ierīci uzglabājiet slēgtā, labi vēdināmā telpā, kurā nav agresīvu vielu, temperatūrā līdz 10°C un relatīvajā mitrumā līdz 80%. Gāzes kārtīdžu uzglabājiēt vēsā un sausā vietā.

Iznicināšana: Ja nolemjāt atbrīvoties no vecās ierīces, nogādājiet to tam paredzētā vietā (savākšanas laukumā). Neatveriet kasetni un spēku un nemetiet to uguni.

Drošības prasības: Ierīci drīkst lietot tikai pilngadīga persona, kas sasniegusi 18 gadu vecumu, saskaņā ar šo instrukciju! Eksploatantam eksploatācijas laikā jāievēro arī vispārīgie ugunsdrošības noteikumi! Iekārta jāglabā bērniem nepieejamā vietā! Nedarbīniet iekārta, ja tā ir noplūdusi, bojāta vai nedarbojas pareizi! Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīce nav noplūdusi, dariet to ārpus telpām. Nepārbaudiet noplūdes ar atklātu liesmu, izmantojiet ziepjūdeni! Ierīces darbības laikā un uzreiz pēc tās pieejamās daļas degļa tuvumā ir ļoti karstas! Neļaujiet maziem bērniem piekļūt ierīcei! Ierīce jānovieto uz nedegoša pamata un eksploatācijas laikā jāuzrauga! Ugunsdrošības apsvērumu dēļ ierīce jānovieto vismaz 50 cm attālumā no degošiem materiāliem! Veiciet noplūdes pārbaudi labi vēdināmā telpā vai ārā, prom no aizdedzināšanas/aizdedzināšanas avotiem un ārpus citu personu redzesloka! Gāzes kasetni pasargājiet no saules gaismas! Ierīci aizliegts izmantot telpās un vietās, kas atrodas zem zemes līmeņa! Drošības apsvērumu dēļ nepārveidojiet ierīces daļas! Nelietojiet ierīci spēcīgā vējā! Nepārīecinieties ierīci, kad tā darbojas! Nepieslēdziet pie ierīces citu gāzes avotu, kas nav norādīts instrukcijā! Nelietojiet ierīci vidē, kur tiek strādāts ar bēriskām vielām, krāsām, līmvielām utt.

BRĪDINĀJUMS: Ierīce darbības laikā patērē skābekli, un neventilētā telpā (treilerī, teilt, nojumē, laivā utt.) lietotājs var tikt nopietni apdraudēts skābekļa trūkuma un paaugstinātas CO2 koncentrācijas dēļ! Vienmēr ir nepieciešams vēdināt. Jānodrošina pietiekama degšanas gaisa padeve un jānovērš jebkāda bīstama nesadedzēta kurināmā uzkrāšanās plīts tuvumā! Butāns ir fizikāli smagāks par gaisu, un spontānas noplūdes gadījumā noplūdes dēļ tas nogrims un uzkrājas pie zemes.

Piezīme

Tehniskie dati var tikt mainīti. Ilustrācijas nav saistošas nepārtraukta inovācijas procesa dēļ. Drukāšanas kļūdas rezervētas.

Dujinė viryklė "TRAVELER" NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Lauko viryklė su propano-butano degikliu, tinkama naudoti lauke. Įrengta vieta CP250 kasetei (220 g), viryklė tiekiami be šios kasetės. [SPEJ]-MAS - Visos prijungtos dujos turi atitikti EN 417 reikalavimus. Patogiam ir greitam naudojimui numatytas piezoelektrinis uždegimas ir dujų srauto reguliavimas. Visiškai metalinė prietaiso konstrukcija užtikrina maksimalų patvarumą.

Eksploatavimo sąlygos: Įrenginys skirtas turistiniams tikslams, eksploatuoti lauko sąlygomis. Veikimo metu įrengta vartoja deguonį, todėl nevėdinamose arba uždaroje patalpose dėl deguonies trūkumo ir padidėjusios CO2 koncentracijos naudotojai gali kilti rimtas pavojus! Mažiausias atstumas tarp įrenginio ir kitų objektų turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m. Nelaikykite dujų kasetės aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje arba tiesioginiuose saulės spinduliuose. Prietaisas turi apsauginį saugiklį - dujų kasetė automatiškai atjungiamą, jei padidėja slėgis, pvz. dėl aukštesnės temperatūros. Reguliariai tikrinkite prietaisą, ypač prieš naudojimą. Patikrinkite, ar nėra nuotėkio, ar švarus purkštukas, ar švarus pjezo uždegiklis ir ar prietaisas tinkamai veikia.

Ant kaitlentės galima statyti ne didesnio už 20 cm skersmens keptuvę / puodą. Didėsių puodų naudoti negalima - kyla pavojus perkaiti dujų kasetę.

Kaitlentė turi šoninę prailginamąją užtvarką, kuri apsaugo dujų kasetės skyrių nuo persidengimo ir galimo perkaitimo. Ši užtvarka automatiškai išsitraukia, kai dujų kasetė įdedama ir pritvirtinama. Jei jis ištraukiamas, automatiškai nutraukiamas dujų tiekimas ir užgesinama liepsna. Tokiu atveju būtina perjungti selektorių į išjungimo padėtį ir vėl įstatyti dujų kasetę.

Įrenginio aprašymas: 1. - Kaitlentės korpusas; 2. - Degiklis; 3. - Puodo laikiklis; 4. - Šoninė prailginimo užtvarka; 5. - Dujų kasetės skyriaus dangtelis; 6. - Valdymo vožtuvas; 7. - Dujų kasetės užraktas.

Prietaiso patikrinimas prieš įjungiant: Atidarykite kasetės skyriaus dangtelį. Patikrinkite guminį sandariklį ant vožtuvo kakliuko. Iš viršaus patikrinkite, ar ant degiklio ir pjezo uždegiklio nėra nešvarumų.

Prijunkite dujų kasetę: Atidarykite dujų kasetės dangtelį. Įsitinkinkite, kad valdymo vožtuvas uždarytas (uždarykite visiškai pasukdami į dešinę). Išimkite apsauginį kamštį iš kasetės. Įdėkite kasetę taip, kad jos vožtuvas atsidurtų prietaiso vožtuvo kaklelyje, ir pasukite ją taip, kad fiksavimo svirtis (esanti ant vožtuvo) patektų į kasetės kaklelio griovelį. Kasetę užrakinkite padėtyje laiko svirtis, esanti šalia pavaros. Uždarykite kasetės skyriaus dangtelį. Jei valdymo vožtuvas nėra visiškai uždarytas, kasetės prijungti negalima! Niekada neuždenkite kasetės skyriaus ventiliacijos angų! Visada prijunkite tik tinkamas dujų kasetes, prieš naudojimą kasetes laikykite vėsiai ir saugokite nuo saulės spindulių!

Prietaiso uždegimas ir gesinimas: Norėdami išleisti dujas, pasukite valdymo vožtuvą į kairę, kraštutinėje padėtyje dujos užsideda (spragtelėjimas). Degimo intensyvumą galima reguliuoti valdikliu uždarančią (į dešinę) arba atidarant (į kairę) vožtuvą. Degiklis užgesinamas visiškai uždarančią vožtuvą valdikliu (pasukite jį į dešinę iki galo). Nemanipuluokite prietaisu, kol dega dujos. Išjungdami visada įsitinkinkite, kad liepsna tikrai užgeso!

Kasetės atjungimas arba keitimas: Valdikliu uždarykite vožtuvą ir leiskite prietaisui atvėsti. Kasetė jungiama svirtimi, esančia šalia valdiklio, nustačius ją į UNLOCK padėtį. Išimkite kasetę ir, jei reikia, pakeiskite ją nauja pagal instrukcijas (Dujų kasetės prijungimas). Dujų kasetę turi būti keičiama tik lauke, atokiau nuo bet kokio užsidegimo / užliespinimo šaltinio ir kitoms asmenims nepasiekiamoje vietoje. Maisto gaminimas ir šildymas. Prietaisas turi būti pastatytas ant lygaus paviršiaus. Ant viryklės galima statyti ne didesnę kaip 20 cm skersmens keptuvę / puodą. Didėsių puodų naudoti negalima - kyla pavojus perkaiti dujų kasetę. Prietaisas visada turi likti švarus, nepripildykite puodo! (gaisro gesinimo ir prietaiso degiklio užsikimšimo rizika)

Techninė priežiūra: Prietaisą visada prižiūrėkite reguliariai ir esant dideliam užterštumui. Leiskite įrenginiui atvėsti. Atjungę kasetę, įsitinkinkite, kad vožtuvas nėra nešvarus, ir patikrinkite sandariklius. Ventilį taip pat reikia reguliariai tikrinti ir saugoti nuo nešvarumų. Pjezo uždegimo ritę galima valyti metaliniu šepetėliu. Išorė ir kasetės skyriaus dangtelį galima plauti drėgnu skudurėliu. Po ploavimo visada leiskite prietaisui kruopščiai išdžiūti.

Gedimai ir jų šalinimas: Gedimas: Įrenginys turi būti išvalytas ir užfiksuotas: Dujų kasetė negali būti prijungta. Jei kasetė yra per karšta, ji neprijungiama prie prietaiso dėl didelio slėgio, atvėsinkite ją ir vėl bandykite prijungti. Patikrinkite ir, jei reikia, sausu skudurėliu išvalykite prijungimo vožtuvą. Klaida: Įrenginys yra sugedęs: Degiklio neįmanoma uždegti. Patikrinkite kasetės užpildymo lygį (kratant kasetės turinys nejudą). Dėmesio, mažėjant kasetės temperatūrai ir dujų kiekiui, mažėja slėgis ir proporcingai mažėja prietaiso našumas. Jei degiklio purkštukai užsikimšę (ir jų negalima išvalyti) arba jei sutrūko vožtuvo (uždegimo) veikimas, kreipkitės į profesionalią tarnybą. Jei piezoelektrinio uždegiklio elektrodas užsikimšęs arba drėgnas, išvalykite jį ir leiskite išdžiūti. Jei pjezo uždegiklio elektrodas sulenktas, grąžinkite jį į degiklį.

Laikymas: Laikykite degiklį, kad jis būtų tinkamas naudoti: Prietaisas ir dujų kasetė turi būti laikomi atskirai. Laikykite prietaisą uždaroje, gerai vėdinamoje patalpoje, kurioje nėra agresyvių medžiagų, ne aukštesnėje kaip 10 °C temperatūroje ir ne aukštesnėje kaip 80 % santykinėje oro drėgmėje. Dujų kasetę laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.

Šalinimas: Jei nusprendėte išmesti seną prietaisą, nuneškite jį į tam skirtą vietą (surinkimo aikštelę). Neatidarykite kasetės jėga ir nemeskite jos į ugnį.

Saugos reikalavimai: 1. Įrenginys turi būti išardytas ir išvežtas į šaldytuvą: Prietaisą gali naudoti tik vyresni nei 18 metų suaugusieji, laikydamiesi šios instrukcijos! Eksploatuodamas prietaisą operatorius taip pat privalo laikytis bendrųjų priešgaisrinės saugos taisyklių! Įrenginys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje! Negalima eksploatuoti įrenginio, jei iš jo teka vanduo, jis yra pažeistas arba veikia netinkamai! Jei norite patikrinti, ar įrenginys nėra nesandarus, darykite tai lauke. Netikrinkite nuotėkio atvira liepsna, naudokite muliuotą vandenį! Prietaiso prietaiso dalys, esančios netoli degiklio, veikimo metu ir iš karto po jo yra labai karštos! Neleiskite mažiems vaikams prieti prie prietaiso! Prietaisas turi būti pastatytas ant nedeгаus pagrindo ir eksploatacijos metu prižiūrimas! Priešgaisrinės saugos sumetimais prietaisas turi būti pastatytas bent 50 cm atstumu nuo degių medžiagų! Sandarumo patikrą atlikite gerai vėdinamoje patalpoje arba lauke, atokiau nuo užsidegimo/užsidegimo šaltinių ir kitiems asmenims nepasiekiamoje vietoje! Saugokite dujų kasetę nuo saulės spindulių! Draudžiama naudoti prietaisą patalpoje ir vietose, esančiose žemiau žemės paviršiaus! Saugumo sumetimais nekeiskite prietaiso dalių! Nenaudokite prietaiso esant stipriam vėjui! Nejudinkite veikiančio prietaiso! Prie prietaiso neprijunkite kito dujų šaltinio, nei nurodyta instrukcijoje! Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje dirbama su eteriniais dažais, dažais, klijais ir pan.

ĮSPĖJIMAS: Prietaisas veikdamas vartoja deguonį, todėl nevėdinamoje patalpoje (karavane, palapinėje, namelyje, valtijoje ir pan.) dėl deguonies trūkumo ir padidėjusios CO2 koncentracijos naudotojai gali kilti rimtas pavojus! Visada būtina vėdinti. Būtina užtikrinti pakankamą degimo oro tiekimą ir neleisti, kad šalia viryklės pavojingai kaupytųsi nesudegęs kuras! Butanas yra fiziškai sunkesnis už orą, todėl savaiminio nuotėkio dėl nesandarumo atveju jis nuskęsta ir kaupiasi prie žemės.

Pastaba

Techniniai duomenys gali būti keičiami. Ilustracijos yra neapvalomos dėl nuolatinio naujųjų diegimo proceso. Spausdinimo klaidos saugomos.

Gaasipliit "TRAVELER"

KASUTUSJUHEND

Propan-butaanpõletiga välitingimustes kasutamiseks sobiv välitingimustes kasutatav pliit. Varustatud ruumi CP250 padrunile (220g), pliit tarnitakse ilma selle padrunita. HOIATUS - Kõik ühendatud gaasid peavad vastama EN 417 nõuetele. Mugavaks ja kiireks kasutamiseks on ette nähtud piesoelektrilise süüte ja gaasivoolu reguleerimine. Seadme täismetallist konstruktsioon tagab maksimaalse vastupidavuse.

Töötitingimused: Seade on ette nähtud turistide jaoks, kasutamiseks välitingimustes. Seade tarbib töö ajal hapnikku ja ventileerimata või suletud ruumides võib kasutaja sattuda tõsisesse ohtu hapnikupuuduse ja suurenenud CO₂ kontsentratsiooni tõttu! Minimaalne kaugus seadme ja teiste objektide vahel peab olema vähemalt 0,5 m. Ärge pange gaasikassetti kokku üle 50°C temperatuuriga ega otseste päikesevalgusega. Seade on varustatud turvakaitsmega - gaasikassett lülitub automaatselt välja, kui rõhk tõuseb, nt kõrgema temperatuuri tõttu. Kontrollige seadet regulaarselt, eriti enne kasutamist. Kontrollige lekkeid, düüsi puhtust, pieso-süüta- ja puhtust ja seadme nõuetekohast toimimist.

Pliidile võib asetada maksimaalselt 20 cm läbimõõduga pann/poti. Suuremate potide kasutamine ei ole lubatud - gaasipatarei ülekuumenemise oht.

Pliit on varustatud külgmise pikendustõkkega, et vältida gaasipadrunite ruumi ülepaiskumist ja võimalikku ülekumenemist. See tõke laieneb automaatselt, kui gaasikassett on sisestatud ja kinnitatud. Kui see tõmmatakse tagasi, katkestatakse gaasivarustus automaatselt ja leek kustub. Sellisel juhul tuleb välkuliit välja lülitada ja gaasipatroon uuesti sisestada.

Seadme kirjeldus: 1. - pliidi korpus; 2. - põleti; 3. - pothoidaja; 4. - külgmine pikenduslülis; 5. - gaasipatrulli salongi kate; 6. - juhtklapp; 7. - gaasipatrulli lukustus.

Seadme kontrollimine enne käivitamist: Avage gaasikasseti kate. Kontrollige ventiili kaela kummitihendit. Kontrollige ülaltpoolt põleti ja pieso-süütaja mustust.

Ühendage gaasikassett: Avage gaasikasseti kaas. Veenduge, et juhtklapp on suletud (sulgege, keerates seda täielikult paremale). Eemaldage kaitsekapp gaasikassettilt. Sisestage padrun nii, et selle klapp asetseks seadme klappkaelas ja pöörake seda nii, et lukustushoob (asub klapi) sobitaks padruni kaela soonde. Kassetti hoiab lukustusasendis LOCK hoob, mis asub ajami kõrval. Sulgege padrunipesa kaas. Kui juhtklapp ei ole täielikult suletud, ei saa padrunit ühendada! Ärge kunagi katke padruniruumi ventilatsiooniasvid! Ühendage alati ainult sobivad gaasikassetid, hoidke kassetid enne kasutamist jahedas ja päikesekiirte eest kaitstult!

Seadme süütamine ja kustutamine: Gaasi vabastamiseks keerake juhtklappi vasakule, äärmises asendis süüti gaas (klõpsatus). Põlemise intensiivsust saab reguleerida, sulgedes (paremale) või avades (vasakule) klappi juhtklapiga. Põleti kustutatakse, kui klapp suletakse juhtimiseadme abil täielikult (keerake seda paremale kuni seisumiseni). Ärge manipuleerige seadmega, kui gaas põleb. Väljalülitamisel veenduge alati, et leek on tõesti kustunud!

Padruni lahtiuhendamine või asendamine: Sulgege ventiil juhtimiseadmega ja laske seadmel jahtuda. Patarei vabastatakse kontrolleri kõrval oleva hoova abil asendis UNLOCK. Eemaldage padrun ja vajadusel asendage see uue padruniga vastavalt juhiste (Gaasipadruni ühendamine). Gaasipadrunit tohib vahetada ainult välitingimustes, eemal igasugusest süttimis-/süttimisallikast ja teiste isikute käeulatuses. Toidu valmistamine ja kuumutamine. Seade tuleb asetada tasasele pinnale. Pliidile võib asetada maksimaalselt 20 cm läbimõõduga pann/poti. Suuremate potide kasutamine ei ole lubatud - gaasipatarei ülekumenemise oht. Seade peab alati jääma puhtaks, poti ei tohi üle täita! (tulekahju kustumise ja seadme põleti ummistumise oht)

Hooldus: Hooldage seadet alati regulaarsete ajavahemike järel ja tugeva määrumise korral. Laske seadmel jahtuda. Pärast padruni lahtiuhendamist veenduge, et ventiil ei ole määrunud ja kontrollige tihendit. Samuti tuleb klappi regulaarselt kontrollida ja kaitsta mustuse eest. Pieso-süütepõli võib puhastada metallharjaga. Väikiskülge ja padrunipesa kate võib pesta niske lapiga. Laske seadmel pärast pesemist alati põhjalikult kuivada.

Rikked ja nende kõrvaldamine: Viga: Gaasikassetti ei saa ühendada. Kui padrun on liiga kuum, ei saa seda kõrge rõhu tõttu seadmega ühendada, jahutage seda maha ja proovige seejärel uuesti ühendada. Kontrollige ja vajadusel puhastage ühenduskappi kuiva lapiga. Viga: Põleti ei saa süttida. Kontrollige padruni täitumise taset (padruni sisu ei liigu välja raputamisel). Tähelepanu, kui padruni temperatuur langeb ja gaasikogus väheneb, väheneb ka rõhk ja seadme jõudlus väheneb proportsionaalselt. Kui põleti düüsid on ummistunud (ja need ei saa puhastada) või kui ventiil (süüte) ei tööta, pöörduge professionaalse teeninduse poole. Kui piesosüütaja elektrood on ummistunud või märg, puhastage see ja laske tal kuivada. Kui piezo-süüteelektrood on paindunud, asetage see tagasi põleti külge.

Säilitamine: Seadet ja gaasikassetti tuleb hoida eraldi. Säilitage seadet suletud, hästi ventileeritud ja agressivsetest ainetest vabas kohas, temperatuuril kuni 10 °C ja suhtelise õhuniisuse juures kuni 80%. Hoidke gaasikassetti jahedas ja kuivas kohas.

Hävitamine: Kui otsustate vana seadme ära visata, viige see selleks ettenähtud kohta (kogumiskoht). Ärge avage padrunit jõuga ega visake seda tulle.

Ohtusõuanded: Seadet tohib kasutada ainult üle 18-aastane täiskasvanu vastavalt käesolevatele juhistele! Kasutaja peab käitama ajal järgima ka üldisi tuleohutusnõudeid! Seadet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas! Ärge kasutage seadet, kui see on lekkinud, kahjustatud või kui see ei tööta korralikult! Kui soovite kontrollida seadme lekkeid, tehke seda välitingimustes. Ärge kontrollige lekkeid lahtise leegiga, kasutage seebivett! Seadme ligipääsetavad osad põleti lähedal on töö ajal ja vahetult pärast tööd väga kuumad! Vältige väikeste laste juurdepääsu seadmele! Seade peab olema asetatud mittesüttivalale alusele ja selle töö ajal peab olema järelevalve all! Tuleohutuse tagamiseks tuleb seade asetada vähemalt 50 cm kaugusele põlevatest materjalidest! Viige lekkekонтроll läbi hästi ventileeritavas ruumis või õues, eemal süttimis-/süttimisallikatest ja teiste isikute käeulatuses! Kaitse gaasikassetti päikesevalguse eest! Seadet on keelatud kasutada ruumides ja maapinnast madalamal asuvatel aladel! Ärge muutke seadme osi ohtuse tagamiseks! Ärge kasutage seadet tugeva tuule korral! Ärge liigutage seadet selle töötamise ajal! Ärge ühendage seadme külge muud kui kasutusjuhendis nimetatud gaasiallikat! Ärge kasutage seadet keskkonnas, kus käideldakse eeteraineid, värve, liimi jms!

HOIATUS: Seade tarbib töö ajal hapnikku ja ventileerimata ruumis (haagisuvila, telk, hütt, paat jne) võib kasutaja sattuda tõsisesse ohtu hapnikupuuduse ja suurenenud CO₂ kontsentratsiooni tõttu! Ventilatsioon on alati vajalik. Tuleb tagada piisav põlemisõhu juurdevool ja vältida ohtliku põlemata kütuse kogunemist pliidi läheduses! Butaan on tüüsiliselt raske ja õhk ning vajab ja koguneb maapinna lähedale, kui lekke tõttu tekib spontaanne leke.

Märkus

Muudatused tehnilistes andmetes on lubatud. Illustratsioone ei ole pideva innovatsiooniprotsessi tõttu siduvad. Trükivigad jäetud.

Газова печка "TRAVELER"

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Готварска печка за открито с горелка за пропан-бутан, подходяща за използване на открито. Оборудвана с място за патрон CP250 (220 g), готварската печка се доставя без този патрон. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Всички свързани газове трябва да отговарят на изискванията на EN 417. За удобна и бърза употреба са предвидени пиезоелектрично запалване и контрол на газовия поток. Изцяло металната конструкция на устройството осигурява максимална издръжливост.

Условия на работа: Оборудването е предназначено за туристически цели, за работа в откритата среда. Оборудването консумира кислород по време на работа и в непроветрени или затворени помещения потребителят може да бъде сериозно застрашен поради липса на кислород и повишена концентрация на CO₂! Минималното разстояние между уреда и други предмети трябва да бъде най-малко 0,5 м. Не излагайте газовия патрон на температури, превишаващи 50°C, или на пряка слънчева светлина. Уредът е оборудван с предпазител - газовият патрон се изключва автоматично, ако налягането се повиши, напр. поради по-високи температури. Проверявайте редовно уреда, особено преди употреба. Проверявайте за течове, чистота на дюзата, чистота на пиезозапалвателя и правилното функциониране на уреда.

Върху готварската печка може да се поставя тиган/ тенджерка с максимален диаметър 20 см. Използването на по-големи тенджери не е разрешено - риск от прегряване на газовия патрон.

Готварската печка е оборудвана със странична разширителна преграда, за да се предотврати застъпване на отделението за газовия патрон и евентуално прегряване. Тази преграда се разширява автоматично, когато газовият патрон е поставен и закрепен. Ако тя се прибере, подаването на газ автоматично се прекъсва и пламъкът се гаси. В този случай е необходимо да се завърти селекторният превключвател в положение "изключено" и отново да се постави газовият патрон.

Описание на устройството: 1. 1 - Корпус на готварската печка; 2 - Горелка; 3 - Дръжка за тенджерка; 4 - Преграда за странично разширение; 5 - Капак на отделението за газови патрони; 6 - Регулиращ вентил; 7 - Заклучване на газовия патрон.

Проверка на уреда преди пускане в експлоатация: Отворете капака на отделението за касетите. Проверете гуменото уплътнение на горловината на вентила. Отгоре проверете горелката и пиезозапалвателя за замърсяване.

Свържете газовия патрон: Отворете капака на газовия патрон. Уверете се, че регулиращият вентил е затворен (затворете, като завъртите напълно надясно). Извадете защитната тапа от касетата. Поставете касетата така, че нейният клапан да е разположен в горловината на уреда, и я завъртете така, че заключващият лост (разположен върху клапана) да влезе в жлеба на горловината на касетата. Касетата се държи в положение ЗАТВОРЕНА от лоста, разположен под задвижващия механизъм. Затворете капака на отделението за касетите. Ако клапанът за управление не е напълно затворен, касетата не може да бъде свързана! Никога не покривайте вентилационните отвори на отделението за патрони! Винаги свързвайте само подходящи газови касети, преди употреба дръжте касетите на хладно и далеч от слънчевите лъчи!

Запалване и гасене на уреда: Завъртете управляващия вентил наляво, за да освободите газа, в крайно положение газът ще се запали (шракване). Интензивността на горенето може да се регулира чрез затваряне (надясно) или отваряне (наляво) на вентила с помощта на управлението. Горелката се гаси чрез пълно затваряне на вентила с помощта на регулатора (завъртете го надясно до упор). Не манипулирайте уреда, докато газта гори. Когато изключвате, винаги се уверявайте, че пламъкът наистина е угаснал!

Изключване или смяна на патрона: Затворете клапана с управлението и оставете уреда да изстине. Касетата се активира с помощта на лостчето, намиращо се до контролера, в положение UNLOCK. Извадете патрона и, ако е необходимо, го заменете с нов съгласно инструкциите (Свързване на газовия патрон). Газовият патрон трябва да се сменя само на открито, далеч от всякакви източници на запалване/запалване и на недостъпно за други лица място. Готвене и загряване на храна. Уредът трябва да бъде поставен върху равна повърхност. Върху готварската печка може да се постави тиган/ тенджерка с максимален диаметър 20 см. Използването на по-големи тенджери не е разрешено - риск от прегряване на газовия патрон. Уредът трябва винаги да остава чист, не препъвайте тенджерката!!! (риск от гасене на пожар и заглушаване на горелката на уреда)

Поддръжка: Винаги поддържайте уреда на редовни интервали от време и в случаи на силно замърсяване. Оставете уреда да се охлади. След като изключите касетата, уверете се, че клапанът не е замърсен и проверете уплътненията. Вентилът също трябва да се проверава редовно и да се предпазва от замърсяване. Пиезозапалвателната бобина може да се почиства с метална четка. Външната страна и капакът на отделението за патрона могат да се чистят с влажна кърпа. Винаги оставете устройството да изсъхне добре след измиване.

Неизправности и отстраняването им: Повреда: Газовата касета не може да бъде свързана. Ако касетата е твърде гореща, тя няма да се свърже с устройството поради високото налягане, охладете я и след това опитайте да я свържете отново. Проверете и, ако е необходимо, почистете свързващия клапан със суха кърпа. Грешка: Горелката не може да се запали. Проверете нивото на запалване на касетата (няма движение на съдържанието на касетата при разклащане). Внимание, с намаляването на температурата на патрона и на количеството газ, налягането намалява и пропорционално намалява производителността на устройството. Ако дюзите на горелката са запушени (и не могат да се почистят) или ако клапанът (запалването) не функционира правилно, свържете се с професионален сервис. Ако електродът на пиезозапалването е запушен или мокър, почистете го и го оставете да изсъхне. Ако електродът на пиезозапалването е огънат, върнете го в горелката.

Съхранение: Уредът и газовият патрон трябва да се съхраняват отделно. Съхранявайте уреда в затворено, добре проветриво помещение без агресивни вещества, при температура до 10°C и относителна влажност до 80%. Съхранявайте патрона на хладно и сухо място.

Изхвърляне: Ако решите да изхвърлите стария уред, занесете го на определено за целта място (Двор за събиране на отпадъци). Не отваряйте касетата със сила и не я хвърляйте в огън.

Изисквания за безопасност: Уредът може да се използва само от възрастнен над 18 години в съответствие с тези инструкции! По време на работа операторът трябва да спазва и прилага правила за пожарна безопасност! Уредът трябва да се съхранява на място, недостъпно за деца! Не работете с оборудването, ако има течове, повреди или ако то не работи правилно! Ако искате да проверите уреда за течове, направете това на открито. Не проверявайте за течове с открит пламък, използвайте сапунена вода! Достъпните части на уреда в близост до горелката са много горещи по време на работа и непосредствено след нея! Предотвратете достъпа на малки деца до уреда! Уредът трябва да бъде поставен върху незапалима основа и да се наблюдава по време на работа! От съображения за пожарна безопасност уредът трябва да се поставя на разстояние най-малко 50 см от горими материали! Извършвайте проверката за херметичност в добре проветриво помещение или на открито, далеч от източници на запалване/запалване и извън обсега на други лица! Защитете газовия патрон от слънчева светлина! Забранено е използването на уреда в помещения и зони под нивото на земята! Не променяйте частите на уреда от съображения за безопасност! Не използвайте уреда при силен вятър! Не премествайте уреда, когато той работи! Не свързвайте към уреда източник на газ, различен от посочения в инструкциите! Не използвайте уреда в среда, в която се работи с етеритови материали, боя, лепила и др.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът консумира кислород по време на работа и в непроветриво помещение (каравана, палатка, хижа, лодка и др.) потребителят може да бъде сериозно застрашен поради липса на кислород и повишена концентрация на CO₂! Винаги е необходимо да се проветрява. Трябва да се осигури достатъчен приток на въздух за горене и да се предотврати всяко опасно натрупване на неизгоряло гориво в близост до печката! Бутанът е физически по-тежък от въздуха и в случай на спонтанно изтичане поради течове ще потъне и ще се натрупа в близост до земята.

Забележка

Примените в техническите данни подлежат на промяна. Илюстрациите не са обвързващи поради непрекъснатия процес на иновации. Печатните грешки са запазени.

DECLARATION OF CONFORMITY

Supplier details

Name Company: **Zhongchumei (Yongkang city) Kitchenware Co. LTD.**

Address:

99 Liushan Road, Liuchuan Village, ZhiyingTown, Yongkang City, Zhejiang Province, China

Declares under sole responsibility the following product.

Item number: **ZCM-001**Description: **Portable Gas Stove**

Approved EU Standard EN 17476:2021 (Certificate Nr. ITS-2575-GAR-2231562)

CE Directive R 2016/426 (GAR)

Place: ZheJiang China

Date (dd-mm-yyyy): 07-04-2024

Signature and company stamp:

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - překlad originálu**

Výrobce

Název společnosti: **Zhongchumei (Yongkang city) Kitchenware Co. LTD.**

Adresa:

99 Liushan Road, Liuchuan Village, ZhiyingTown, Yongkang City, Zhejiang Province, China

Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následující produkt

Katalogové číslo: **ZCM-001**Název: **Přenosný plynový vyřič**

Schválený dle EU Standardu EN 17476:2021 (Certifikát č. ITS-2575-GAR-2231562)

CE Direktiva R 2016/426 (GAR)

Místo: ZheJiang China

Datum (dd-mm-yyyy): 07-04-2022

Podpis a razítko společnosti:

**VYHLÁŠENIE O ZHODE - preklad originálu**

Výrobca

Název spoločnosti: **Zhongchumei (Yongkang city) Kitchenware Co. LTD.**

Adresa:

99 Liushan Road, Liuchuan Village, ZhiyingTown, Yongkang City, Zhejiang Province, China

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledujúci produkt

Katalógové číslo: **ZCM-001**Název: **Přenosný plynový vyřič**

Schválený podľa EU štandardu EN 17476:2021 (Certifikát č. ITS-2575-GAR-2231562)

CE Direktiva R 2016/426 (GAR)

Miesto: ZheJiang China

Dátum (dd-mm-yyyy): 07-04-2022

Podpis a pečiatka spoločnosti:

